كيف تدخل في الإسلام

الدكتور محمد سليمان الأشقر

ترجمه إلى الفرنسية
الأستاذ مسعود بوجنون

دار ابن حزم

Au nom d'Allah, le Tout Miséricordieux, le Très Miséricordieux

﴾Ô hommes! Adorez votre Seigneur, qui vous a créés vous et ceux qui vous ont précédés. Ainsi atteindriez-vous à la piété﴿

(S.2, V.21).





﴿يَٰٓأَيُّهَا ٱلنَّاسُ ٱعۡبُدُواْ رَبَّكُمُ ٱلَّذِي خَلَقَكُمۡ وَٱلَّذِينَ مِن قَبۡلِكُمۡ لَعَلَّكُمۡ تَتَّقُونَ ٢١﴾

[البقرة: ٣١]





Invitation à tous les gens pour se rejoindre au convoi des croyants dans leurs parcours dans le sentier d'Allah

﴾Quiconque obéit à Allah et au Messager... sera (le Jour dernier) avec ceux qu'Allah a comblés de Ses bienfaits: les prophètes, les véridiques, les martyrs, et les vertueux. Et quels bons compagnons que ceux-là!﴿

(S.4, V.69).

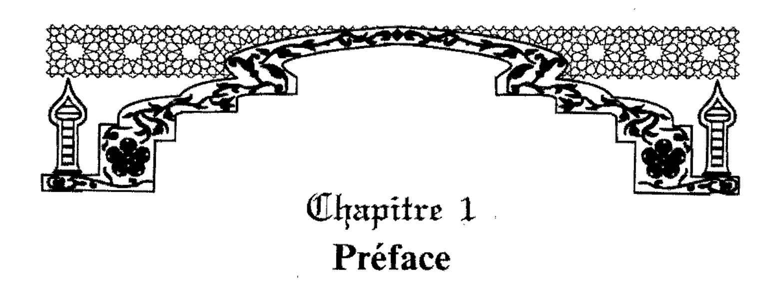


دعوة لكل أخ في الإنسانية
لينضم إلى ركب المؤمنين
في مسيرتهم إلى اللّه

﴿وَمَن يُطِعِ ٱللَّهَ وَٱلرَّسُولَ فَأُوْلَٰٓئِكَ مَعَ ٱلَّذِينَ أَنْعَمَ ٱللَّهُ عَلَيْهِم مِّنَ ٱلنَّبِيِّـۧنَ وَٱلصِّدِّيقِينَ وَٱلشُّهَدَآءِ وَٱلصَّٰلِحِينَۚ وَحَسُنَ أُوْلَٰٓئِكَ رَفِيقًا ۝٦٩﴾

[النساء: ٦٩]





Chapitre 1
Préface

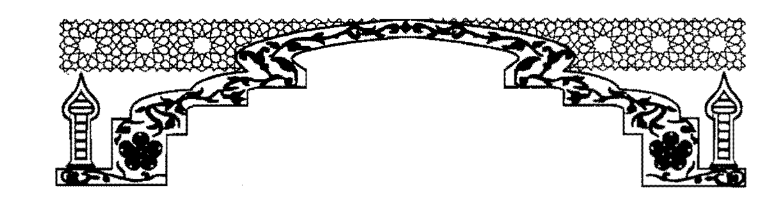
1- Regarde autour de toi sur cette terre: ces corps solides, ces plantes, animaux, oiseaux, insectes, et poissons.

2- Ne vois-tu pas que l'ensemble obéit à des règles strictes et précises gérant son comportement et son existence.

3- Regarde à tout ce qui est au-dessus de toi, dans cet espace vaste: le soleil, la lune, les planètes, les étoiles, les nuages, et les vents...

Ne vois-tu pas que le tout marche avec précision et poncutalité, et rend un service primordial pour notre vie sur cette terre.

4- Médite en toi-même: tes organes, et les systèmes nombreux et extraordinaires qui régissent ton corps, comment travaillent-ils en harmonie et en coordination, pour te préserver, et te garantir une vie pleine de santé.



الفصل الأول
تمهيد

١ ـ انظر إلى ما حولك على الأرض، من جماد ونبات وحيوانات وطيور وحشرات وأسماك...

٢ ـ ألست ترى أنَّ هناك نظماً دقيقةً تحكم حياتها وتوجهها؟

٣ ـ انظر إلى كل ما فوقك في الفضاء: الشمس والقمر والكواكب والنجوم والسحب والرياح...

ألا تسير كلها بانتظام ودقة، وتؤدي خدمات جليلة لحياتنا على الأرض؟

٤ ـ فكر في نفسك: في أعضائك وأنظمة جسمك العديدة الرائعة، كيف تعمل في تعاون، لتحفظ لك حياة مفعمة بالصحة؟!

5- Qui a créé toutes ces merveilles?

Et qui a mis au point ces systèmes parfaits qui régissent les fonctions et le comportement de toute chose, et qui, en plus de cela, travaillent en une harmonie et une coordination extraordinaires?

Et qui gouverne tout ce vaste univers compliqué?

6- Personne n'a osé dire qu'il a créé une infime chose de tout cela, ou qu'il peut le faire.

7- Le Créateur de toutes ces créatures et qui les gère et les gouverne est Seul, sinon chaque créateur s'en irait avec ce qu'il a créé, les cieux, la terre et ceux qui s'y trouvent seraient corrompus.

Ce Seul, est le vrai Dieu.

8- Il est donc logique de reconnaître cette vérité.

Et de connaître notre Dieu et notre Créateur.

Et de Lui reconnaître Ses bienfaits.

Et de soumettre notre âme et notre vie à Sa guidée pleine de sagesse et de miséricorde.

9- Notre Créateur nous a donné un cerveau pour comprendre et réfléchir, et une liberté pour choisir le droit chemin.

10- Allah nous a montré ce droit chemin par l'intermédiaire de Ses messagers, et par Ses Livres saints dont le Coran est le dernier d'entre eux.

٥ ـ من خَلَق كل هذه العجائب؟
من وَضَع كل هذه العجائب؟
من يهيمن على كل هذا الكون الهائل المعقد؟

٦ ـ لم يجرؤ أحد على ادِّعاء أنه خَلَق شيئاً من هذا، أو أنه قادر على أن يخلق أي شيء، ولو شعرة!!

٧ ـ إنَّ موجد كل هذه المخلوقات والمضطلع بأمرها واحد فقط.
إذ لو كان هناك معه غيره لفسد نظام الكون والسماء.
وذلك الواحد هو (الإله الحق).

٨ ـ من المنطقي إذن أن نسلِّم بهذه الحقيقة،
وأن نعرف خالقنا وربنا،
وأن نقرّ له بالنعمة،
وأن نسلم أنفسنا وحياتنا لهديه الفياض بالحكمة والرحمة.

٩ ـ منَحَنا خالقُنا عقلاً لنفهم به، وحريةً نختار بها الصراط المستقيم.

١٠ ـ أوضح الله لنا الصراط المستقيم،
على يد رسله الذين خُتموا بمحمد،
وفي كتبه التي خُتمت بالقرآن.

11- On doit maintenant choisir entre deux sentiers: le premier nous conduit à la félicité d'ici-bas et de l'au-delà, et c'est l'Islam.

12- Alors que le deuxième mène au malheur et à la perte ici-bas, et au châtiment permanent dans l'au-delà. Et nous avons le choix maintenant, avant qu'il ne soit trop tard; alors à nous de choisir.

Qu'Allah nous guide dans le droit chemin!

Amen!



١١ ـ فأمامنا الآن طريقان: أحدهما: يؤدي إلى النعيم في الدنيا وفي الآخرة، ذلك هو الإسلام.

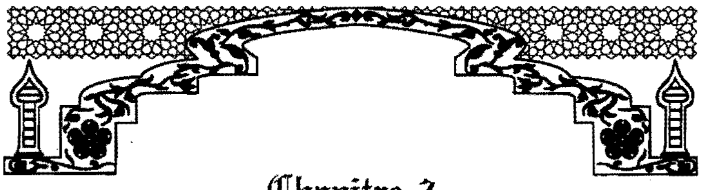
١٢ ـ أما الآخر: فيؤدي إلى الشقاء والخسران في الدنيا، والعذاب المقيم في الآخرة.

والخيار في أيدينا، فماذا سنختار؟

هدانا الله إلى سواء السبيل!

آمين!





Chapitre 2
L'Islam: Pourquoi, Pour qui, Et quand?

L'Islam: Pourquoi?

1- Parce qu'il est la religion des prophètes, qu'Allah a agréé à toute l'humanité.

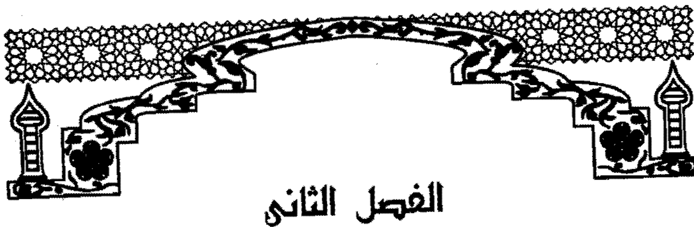
2- Car l'Islam est la religion de tous les prophètes, depuis Adam à Muhammad, que la paix et la bénédiction d'Allah soient sur eux.

3- Car l'Islam est la dernière des religions célestes.

4- Et le Messager de l'Islam est le dernier des messagers d'Allah.

5- Et Son Livre saint: le Coran, est le dernier des Livres descendus du ciel.

6- **﴾Désirent-ils une autre religion que celle d'Allah, alors que se soumet à Lui, bon gré, tout ce qui existe dans les cieux et sur la terre, et que c'est vers Lui qu'ils seront ramenés?﴿** (S.3, V.83).



الفصل الثاني
الإسلام: لماذا، ولمن، ومتى؟

الإسلام... لماذا؟

١ - لأن الإسلام دين الأنبياء الذي رضيه الله للبشر جميعاً.

٢ - لأن الإسلام دين الأنبياء جميعاً، منذ آدم إلى محمد، عليهم الصلاة والسلام.

٣ - لأن الإسلام خاتَم الديانات السماويَّة.

٤ - ورسول الإسلام خاتَم رُسُل الله.

٥ - وكتابه القرآن آخر الكتب المنزلة من السماء.

٦ - ﴿أَفَغَيْرَ دِينِ ٱللَّهِ يَبْغُونَ وَلَهُۥٓ أَسْلَمَ مَن فِى ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضِ طَوْعًا وَكَرْهًا وَإِلَيْهِ يُرْجَعُونَ ﴿٨٣﴾﴾ [آل عمران: ٨٢].

L'Islam: Pour qui?

7- Pour tous ceux à qui Allah a donné le bienfait de la vie (d'être vivant avant qu'il ne soit trop tard), et le bienfait de la raison.

8- Pour tous ceux qui ont des yeux pour observer les bienfaits d'Allah.

9- Pour tous ceux qui ont des oreilles pour entendre les paroles d'Allah.

10- Pour tous ceux qui ont un esprit pour comprendre les preuves et les signes d'Allah.

11- Pour tous ceux qui ont un cœur plein d'amour et de reconnaissance pour Allah.

12- Pour toi, pour moi, et pour tous ceux á qui Allah a voulu ouvrir le cœur à la foi.

L'Islam: Quand?

13- Maintenant, aujourd'hui avant demain.

14- Obéis à la motivation de la foi.

15- C'est pour toi la chance de la vie.

16- Une chance en or, qui peut ne pas sonner aux portes de ton cœur une autre fois.

17- Répond à l'appel d'Allah, car Il t'appelle.

18- **﴿Votre Dieu est certes un Dieu unique. Soumettez-vous donc à Lui. Et fais bonne annonce à ceux qui s'humilient﴾** (S.22, V.34).

الإسلام... لمن؟

٧ - لكل من وهبه الله نعمة الحياة، ونعمة العقل.

٨ - لكل من له عينان يبصر بهما نعم الله.

٩ - لكل من له أذنان يسمع بهما كلام الله.

١٠ - لكل من له عقل يعي به آيات الله.

١١ - لكل من له قلب ينبض بالمحبة والشكر والعرفان.

١٢ - لك، ولي، ولمن يشاء الله أن يشرح صدره للإيمان.

الإسلام... متى؟

١٣ - الآن... اليوم قبل الغد...

١٤ - أطع حافز الإيمان...

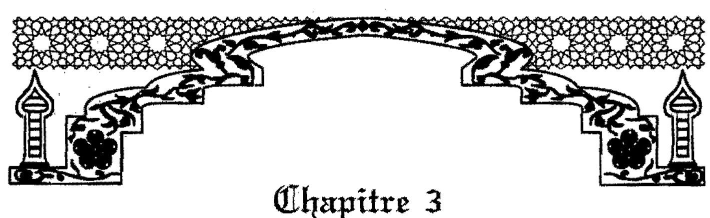
١٥ - إنها لك فرصة العمر...

١٦ - فرصة ذهبية، قد لا تمرّ على قلبك مرة أخرى...

١٧ - أجب نداء الله... إنه يناديك:

١٨ - ﴿فَإِلَـٰهُكُمْ إِلَـٰهٌ وَٰحِدٌ فَلَهُۥٓ أَسْلِمُوا۟ ۗ وَبَشِّرِ ٱلْمُخْبِتِينَ ﴿٣٤﴾﴾ [الحج: ٣٤].





Chapitre 3
Le dernier voyage

1- Si tu es convaincu que l'Islam est la vraie religion.

2- Cherche alors un organisme islamique considérable: un centre islamique, une mosquée, ou une organisation islamique.

3- Contacte son responsable, et dis lui que tu veux embrasser l'Islam.

4- Le responsable va te poser quelques questions, pour connaître l'envergure de ta conviction en l'Islam.

5- Si tu as lu ce petit livre avant de rencontrer le responsable, tu pourras répondre à ses questions.

6- Le jour où tu choisiras pour annoncer ta conversion à l'Islam, et avant ton départ pour ce rendez-vous capital, laves-toi dans l'intention d'embrasser l'Islam. Et il t'est recommandé de couper tes cheveux, de mettre le meilleur de tes habits, et de te parfumer.



الفصل الثالث
الرّحلة الكبيرة

١ - إذا اقتنعت بأنَّ الإسلام هو دين الحق،

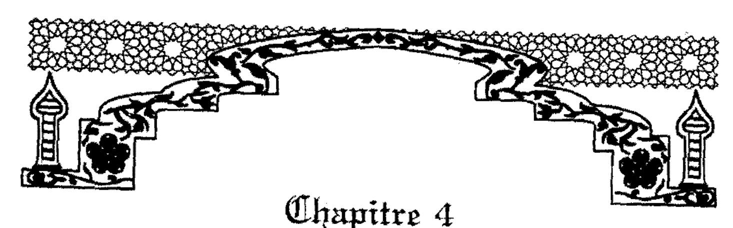
٢ - فابحث عن جهة إسلامية معتبَرة، إما مركز إسلامي، أو مسجد جامع، أو هيئة إسلامية.

٣ - اتصل بالمسؤول هناك، وأخبره بِأنك ترغب في الدخول في الإسلام.

٤ - سوف يسألك المسؤول بعض الأسئلة، ليعرف مدى اقتناعك بالإسلام.

٥ - إذا قرأت هذه الرسالة قبل أن تذهب إليه يمكنك أن تجيب عن أسئلته.

٦ - في اليوم الذي حددته لإعلان إسلامك، وقبل ذهابك إلى الموعد العظيم، اغتسل بنيَّة الدخول في الإسلام، ويحسن بك أن تحلق شعرك، وأن تلبس أحسن ما تجد من الملابس، وأن تتعطَّر.



Chapitre 4
Que dois-tu dire lorsque tu te convertis à l'Islam?

1- Pour te convertir à l'Islam, il te suffit de dire ce qui suit:

2- J'atteste qu'il n'y a pas de divinité (digne d'adoration) autre qu'Allah.

3- Et j'atteste que Muhammad est le Messager d'Allah.

4- Et j'atteste que Jésus est le serviteur d'Allah et Son messager.

5- Je désavoue totalement toute religion qui discorde avec la religion islamique.

6- Et tu peux dire aussi:

7- Je crois en Allah, en Ses Anges, en Ses Livres, en Ses messagers, au jugement dernier, et au bien et au mal de la prédestinée.

8- Je prend l'engagement envers Allah de ne rien Lui associer.

الفصل الرابع
ماذا تقول
عندما تعلن إسلامك

١ - يكفي للدخول في الإسلام أن تقول ما يلي:

٢ - «أشهد أن لا إلـه إلا الله».

٢ - «وأشهد أنَّ محمداً رسول الله».

٤ - «وأشهد أنَّ عيسى عبد الله ورسوله».

٥ - «برئت من كل دين يخالف دين الإسلام».

٦ - ولكن يستحسن أن تقول أيضاً:

٧ - آمنت بالله، وملائكته، وكتبه، ورسله، واليوم الآخر، والقدَر خيره وشرّه.

٨ - أعاهد الله أن لا أشرك به شيئاً.

9- D'accomplir la Salât.

10- D'acquitter la Zakât.

11- De ne pas voler.

12- De ne pas commettre la fornication.

13- De ne pas tuer la vie qu'Allah a rendue sacrée.

14- De ne pas désobéir à Allah.

15- Louange à Allah qui nous a guidés à la foi.

16- Remarque: Le responsable va invoquer en faveur de celui qui va annoncer sa conversion, en disant: «Qu'Allah me pardonne, et te pardonne aussi».

Ou «Qu'Allah accepte ma soumission et la tienne». Ou «Ô Allah accorde lui Ton vaste paradis avec ceux que Tu as comblés de Tes bienfaits: les prophètes, les véridiques, les martyrs, et les vertueux. Et quels bons compagnons que ceux-là!».



٩ - وأن أقيم الصلاة.

١٠ - وأعطي الزكاة.

١١ - ولا أسرق.

١٢ - ولا أزني.

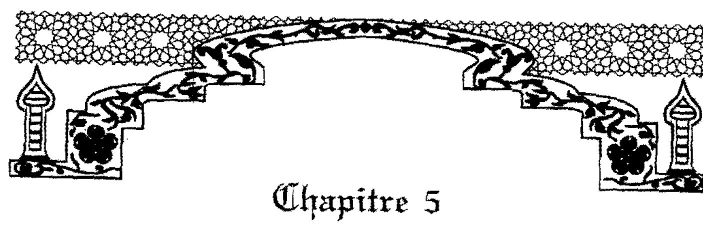
١٣ - ولا أقتل النفس المحرَّمة.

١٤ - ولا أعصي الله.

١٥ - الحمد لله الذي هداني للإيمان.

١٦ - ملاحظة: يدعو له المسؤول الذي يعلن الإسلام أمامه، بأن يقول مثلاً: غَفَر الله لي ولك، وتقبَّل الله مني ومنك، اللَّهم اجعله مع الذين أنعمت عليهم من النبيين، والصدِّيقين، والشهداء، والصالحين، وحَسُن أولئك رفيقا.

۞ ۞ ۞



Chapitre 5
C'est quoi l'Islam?

1- L'Islam est composé de trois principes: la parole, la croyance, et les bonnes œuvres.

2- La parole a été décrite dans le chapitre précédent (2 - 3 - 4 - 5 qui sont ses principes de base).

3- La croyance: est de croire en Allah, en Ses Anges, en Ses Livres célestes, en Ses messagers, et au jugement dernier.

4- Les bonnes œuvres (principales) sont: le jeûne du Ramadhan (Essaoum), la Salât (les 5 prières journalières), la Zakât (l'aumône), et le Hadj (Pèlerinage une fois dans la vie).





الفصل الخامس
ما هو الإسلام؟

١ - الإسلام ثلاثة أمور: قول، واعتقاد، وعمل.

٢ - القول: هو ما وضَّحته لك في الفصل الذي قبل هذا.

٣ - والاعتقاد: هو أن تؤمن بالله، والملائكة، والكتب السماويَّة، والرسل، واليوم الآخر.

٤ - والعمل: هو الصوم، والصلاة، والزكاة، والحج.



Chapitre 6
La foi en Allah

1- On croit qu'Allah est la divinité unique, notre Seigneur et le Seigneur de toute chose.

2- Allah est le créateur de toute chose.

3- A part Lui, toute chose est créature, asservie et soumise, ne possédant (rien avec Allah).

4- Même les anges et les prophètes sont des serviteurs soumis à Allah.

5- Parmi eux Jésus et Muhammad (QSSSL), qui ne possèdent rien des attributs de la divinité.

6- Et on est convaincus qu'Allah est le Vivant, qui subsiste par Lui-même, et le Premier sans commencement, et le Dernier sans fin.

7- Il est Audient, entendant tous les bruits et les voix, et Il est Clairvoyant observant toute chose.

8- Il est le Tout Miséricordieux, le Très Miséricordieux, de toute chose capable.



الفصل السادس
الإيمان باللّـه

١ - نؤمن بأنَّ الله إلٰه واحد، هو ربّنا ربّ كل شيء.

٢ - والله هو خالق كل شيء.

٣ - وكل شيء سواه فهو مخلوق، وعَبْد مربوب، لا يملك مع الله شيئاً.

٤ - حتى الملائكة والأنبياء عبيد مربوبون لله.

٥ - ومنهم عيسى ومحمد ﷺ. ليس لهما من الربوبية شيء.

٦ - ونعتقد أنَّ الله حيٌّ قيّوم، أول بلا ابتداء، آخر بلا انتهاء.

٧ - وهو سميع يسمع جميع الأصوات، بصير يرى كل شيء.

٨ - وهو رحمٰن رحيم، قادر على كل شيء.

9- C'est à Lui qu'appartiennent les noms les plus beaux, et les attributs sublimes.

10- Et on est convaincus qu'Allah nous a créés dans la forme la plus parfaite.

12- Il nous a comblés de Ses bienfaits.

13- C'est pour cela qu'il nous est interdit d'adorer une autre divinité que Lui, même si c'est un ange rapproché, ou un prophète messager.

14- Celui qui fait la Salât ou invoque ou s'incline ou offre un sacrifice à un autre qu'Allah, avec une intention d'adoration et d'exaltation, est un infidèle, et il n'est point musulman, même s'il prononce la Chahadah (le témoignage de foi: «J'atteste qu'il n'y a pas divinité (digne d'adoration) autre qu'Allah. Et j'atteste que Muhammad est le Messager d'Allah».).

15- Allah le Béni et le Très-Haut dit: **﴾Dis: «En vérité, ma Salât, mes actes de dévotion, ma vie et ma mort appartiennent à Allah, Seigneur de l'Univers»﴿** (S.6, V.162).

16- L'Islam est la religion du monothéisme, ce n'est ni le dualisme des mages, ni la trinité des chrétiens. Allah est Un et seul, Il n'a point d'associé dans Son royaume, ni dans Son commandement. C'est à Lui qu'appartiennent les noms les plus beaux, et les attributs sublimes.

17- Allah le Béni et le Très-Haut dit: **﴾Dis: «Il est Allah,**

٩ - له الأسماء الحسنى والصفات العليا.

١٠ - ونعتقد أنَّ الله خلقَنا من العدم.

١١ - وجعَلَنا في أحسن تقويم.

١٢ - وهو أنعم علينا بكل النعم.

١٣ - ولذلك لا يجوز لنا أن نعبد أحداً سواه، ولو كان مَلَكاً مقرَّباً، أو نبيّاً مُرْسَلاً.

١٤ - ومن صلَّى لغير الله، أو سجد لغير الله، أو ذبح لغير الله - على سبيل التعبد والتعظيم له - فهو كافر، وليس مسلماً ولو نطق بالشهادتين.

١٥ - يقول الله تبارك وتعالى:

﴿قُلْ إِنَّ صَلَاتِي وَنُسُكِي وَمَحْيَايَ وَمَمَاتِي لِلَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ (١٦٢)
لَا شَرِيكَ لَهُ
وَبِذَٰلِكَ أُمِرْتُ
وَأَنَا أَوَّلُ الْمُسْلِمِينَ﴾ [الأنعام: ١٦٢، ١٦٣].

١٦ - والإسلام دين التوحيد، ليس فيه ثنوية المجوس، ولا تثليث النصارى.

فالله واحد في ذاته، ولا شريك له في ملكه، ولا في حكمه. له الأسماء الحسنى والصفات العليا.

١٧ - يقول الله تعالى:

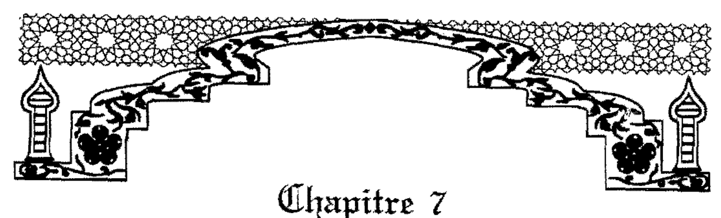
﴿قُلْ هُوَ اللَّهُ أَحَدٌ (١)

Unique. Allah, Le Seul à être imploré pour ce que nous désirons. Il n'a jamais engendré, n'a pas été engendré non plus. Et nul est égal à Lui»} (S.112, V.1 - 4).



ٱللَّهُ ٱلصَّمَدُ ﴿٢﴾
لَمْ يَلِدْ وَلَمْ يُولَدْ ﴿٣﴾
وَلَمْ يَكُن لَّهُۥ كُفُوًا أَحَدٌۢ ﴿٤﴾﴾ [الإخـــلاص:
١ ـ ٤].

❁ ❁ ❁



Chapitre 7
La foi en les anges

1- On croit qu'Allah a créé des anges pour L'adorer, et exécuter Ses ordres, et pour qu'ils soient Ses ambassadeurs entre Lui et Ses prophètes humains.

2- Et parmi Ses anges: Gabriel qui faisait descendre le Coran de la part de son Seigneur sur notre prophète Muhammad.

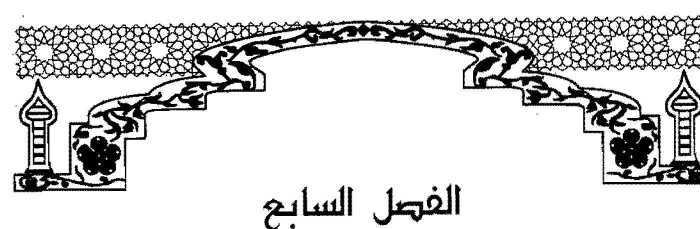
3- Michaël le responsable des pluies.

4- L'Ange de la mort qui est chargé d'arracher l'âme des gens, lors de leur mort.

5- Les anges sont les serviteurs d'Allah, et ils sont honorés chez Lui.

6- C'est pour cela qu'on les respecte, et qu'on parle d'eux respectueusement.

7- Malgré cela, on ne les adore pas et on ne les invoque pas, et on ne prétend pas qu'ils sont les fils ou les filles d'Allah.



الفصل السابع
الإيمان بالملائكة

١ ـ نؤمن أنَّ لله ملائكة خلقهم ليعبدوه،
وينفذوا أوامره،
ويكونوا سفراء بينه وبين الأنبياء من البشر.

٢ ـ من الملائكة جبريل الذي كان يأتي بالوحي إلى نبيِّنا محمد ﷺ.

٣ ـ ومن الملائكة ميكائيل الذي يأتي بالمطر.

٤ ـ ومنهم ملك الموت الموكل بقبض أرواح الناس عند موتهم.

٥ ـ والملائكة عبيدٌ لله، مكرمون عنده.

٦ ـ ولذلك فنحن نحترمهم ونكرم ذكرهم.

٧ ـ ولكن لا نعبد أحداً منهم ولا ندعوه،
ولا ندَّعي أنهم أبناء الله أو بناته.

8- Mais on adore seulement Allah qui les a créés en leurs donnant une physionomie grandiose.

9- Allah le Béni et le Très-Haut dit: **﴾Et ils dirent: «Le Tout Miséricordieux s'est donné un enfant». Pureté à Lui! Mais ce sont plutôt des serviteurs honorés. Ils ne devancent pas Son Commandement et agissent selon Ses ordres. Il sait ce qui est devant eux et ce qui est derrière eux. Et ils n'intercèdent qu'en faveur de ceux qu'Il a agréés (tout en étant) pénétrés de Sa crainte. Et quiconque d'entre eux dirait: «Je suis une divinité en dehors de Lui». Nous le rétribuerons par l'Enfer. C'est ainsi que Nous rétribuons les injustes﴿** (S.21, V.26 - 29).

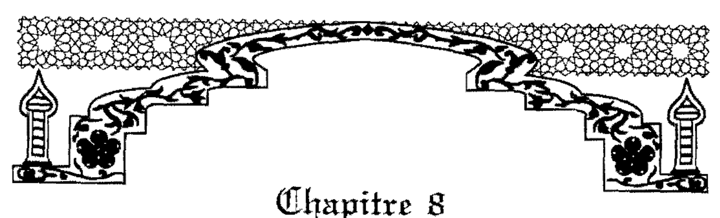


٨ ـ بل نعبد الله وحده الذي خلقهم على ما هم عليه من الخلقة العظيمة.

٩ ـ قال الله تعالى:

﴿وَقَالُوا۟ ٱتَّخَذَ ٱللَّهُ وَلَدًا ۗ سُبْحَـٰنَهُۥ ۚ
بَلْ عِبَادٌ مُّكْرَمُونَ ﴿٢٦﴾
لَا يَسْبِقُونَهُۥ بِٱلْقَوْلِ
وَهُم بِأَمْرِهِۦ يَعْمَلُونَ ﴿٢٧﴾
يَعْلَمُ مَا بَيْنَ أَيْدِيهِمْ وَمَا خَلْفَهُمْ
وَلَا يَشْفَعُونَ إِلَّا لِمَنِ ٱرْتَضَىٰ
وَهُم مِّنْ خَشْيَتِهِۦ مُشْفِقُونَ ﴿٢٨﴾
وَمَن يَقُلْ مِنْهُمْ إِنِّىٓ إِلَـٰهٌ مِّن دُونِهِۦ فَذَٰلِكَ نَجْزِيهِ جَهَنَّمَ ۚ
كَذَٰلِكَ نَجْزِى ٱلظَّـٰلِمِينَ ﴿٢٩﴾﴾ [الأنبياء: ٢٦ ـ ٢٩].





Chapitre 8
La foi en les livres célestes

1- On croit qu'Allah a fait descendre des Livres saints sur certains de Ses messagers, pour qu'ils les transmettent aux gens.

2- Ces Livres contiennent la parole d'Allah.

3- Parmi eux: - Les feuilles (Souhouf) d'Abraham.

- La Torah qui fut descendue sur Moïse.

- Le Zaboür (Les Psaumes) qui fut descendu sur David.

- L'Evangile qui fut descendu sur Jésus.

- Le Coran qui fut descendu sur Muhammad, que la paix et la bénédiction d'Allah soient sur eux.

4- Les Juifs et les Chrétiens ont déformé quelques versets de la Torah et de l'Evangile.

5- Le Coran a abrogé tous les Livres qui l'ont précédé, tandis que l'Islam a abrogé toute autre religion.



الفصل الثامن

الإيمان بالكتب السماوية

١ ـ نؤمن أنَّ الله أنزل على بعض الرسل كتباً، ليبلغوها إلى الناس.

٢ ـ وهذه الكتب تتضمن كلام الله:

٣ ـ منها: (صحف إبراهيم).

ومنها: (التوراة) التي أُنزِلَت على موسى.

ومنها: (الزبور) الذي أُنزل على داود.

ومنها: (الإنجيل) الذي أُنزل على عيسى.

ومنها: (القرآن) الذي أُنزل على محمد، صلَّى الله عليهم وسلَّم أجمعين.

٤ ـ وقد حرَّف اليهود والنصارى بعض ما في التوراة والإنجيل.

٥ ـ القرآن ناسخ لما قبله من الكتب.

والإسلام ناسخ لما سواه من الأديان.

6- Tout ce qui est contradictoire au Coran dans les autres Livres sacrés, soit qu'il a été déformé soit qu'il est abrogé.

7- Allah le Béni et le Très-Haut dit: ﴾**Et sur toi (Muhammad) Nous avons fait descendre le Livre avec la vérité, pour confirmer le Livre qui était là avant lui et pour prévaloir sur lui**﴿ (S.5, V.48).

8- Allah a fait descendre le Coran en langue arabe, et il l'a protégé contre toute déformation ou changement.

Allah le Béni et le Très-Haut dit au sujet du Coran: ﴾**C'est Nous qui avons fait descendre le Coran, et c'est Nous qui en sommes Gardien**﴿ (S.15, V.9).



٦ - فكل ما تراه في الكتب المقدسة مخالفاً لما في القرآن فهو إما محرَّف وإما منسوخ.

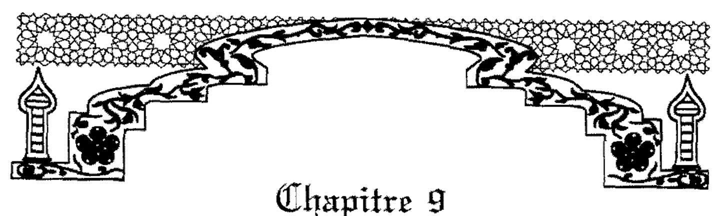
٧ - قال الله تعالى:

﴿وَأَنزَلْنَآ إِلَيْكَ ٱلْكِتَـٰبَ بِٱلْحَقِّ
مُصَدِّقًا لِّمَا بَيْنَ يَدَيْهِ مِنَ ٱلْكِتَـٰبِ
وَمُهَيْمِنًا عَلَيْهِ﴾ [المائدة: ٤٨].

٨ - وقد أنزل الله القرآنَ باللغة العربية، وحفظه من كل تبديل وتحريف، قال الله تعالى في شأن القرآن الكريم:

﴿إِنَّا نَحْنُ نَزَّلْنَا ٱلذِّكْرَ ﴿٩﴾
وَإِنَّا لَهُۥ لَحَـٰفِظُونَ﴾ [الحجر: ٩ - ١٠].

۞ ۞ ۞



Chapitre 9
La foi en les prophètes

1- On croit qu'Allah a choisi des prophètes parmi les humains, et Il les a élus par Sa révélation.

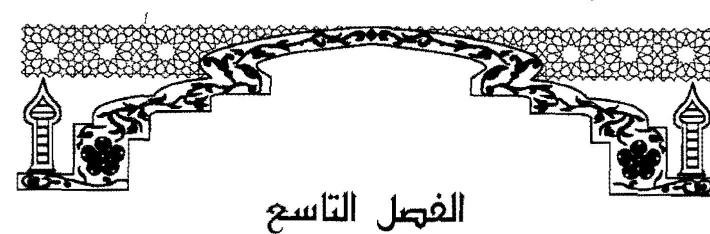
2- Et Il a choisi des messagers parmi Ses prophètes.

3- Et Il leur a révélé des législations qu'Il leur a ordonné de transmettre et d'enseigner aux gens.

4- Et parmi Ses messagers, ceux doués de fermeté, ils sont les plus forts à prendre en charge l'appel au sentier d'Allah. Ils sont cinq: Noé, Abraham, Moïse, Jésus, et Muhammad (Que la paix et la bénédiction d'Allah soient sur eux).

5- Sache qu'en embrassant l'Islam, il ne te demandera pas de ne pas croire en Moïse, en Jésus ou en quiconque des autres prophètes.

6- Mais l'Islam te montre comment croire en eux d'une juste et vraie foi.



الفصل التاسع
الإيمان بالأنبياء

١ ـ نؤمن أنَّ الله اختار من البشر أنبياء، اختصَّهم بأخبار السماء.

٢ ـ واختار من الأنبياء رسُلاً.

٣ ـ وأوحى إليهم شرائع أمَرَهم أن يبلِّغوها الناس، ويعلموهم إياها.

٤ ـ ومن الرسُل أُولو العزم،

وهم أقوى الأنبياء في حمل الدعوة إلى دين الله،

وهم خمسة: نوح، وإبراهيم، وموسى، وعيسى، ومحمد صلَّى الله عليه وسلَّم وعلى سائر الأنبياء أجمعين.

٥ ـ اعلم أنك عندما تدخل في الإسلام لا يأمرك الإسلام أن تكفر بموسى أو عيسى أو غيرهما من الأنبياء.

٦ ـ ولكن الإسلام يبيِّن لك كيف تؤمن بالأنبياء إيماناً صحيحاً.

7- Allah le Béni et le Très-Haut dit dans le Coran: ﴾**Et sur toi (Muhammad) Nous avons fait descendre le Livre avec la vérité, pour confirmer le Livre qui était là avant lui et pour prévaloir sur lui**﴿ (S.5, V.48).

C'est-à-dire en montrant la vérité qu'ils ont changé.

Allah a cité les noms de plusieurs prophètes dans le Coran:

8- Allah le Béni et le Très-Haut dit: ﴾**Dites: «Nous croyons en Allah et en ce qu'on nous a révélé, et en ce qu'on a fait descendre vers Abraham et Ismaël et Isaac et Jacob et les Tribus, et en ce qui a été donné à Moïse et à Jésus, et en ce qui a été donné aux prophètes, venant de leur Seigneur: nous ne faisons aucune distinction entre eux. Et à Lui nous sommes soumis»**﴿ (S.2, V.136).

9- Le premier des prophètes est Adam, le père de l'humanité.

10- Le dernier des prophètes est Muhammad, et il n'y aura aucun autre prophète après lui jusqu'à la fin de ce monde.

11- C'est pour cela que sa religion est la seule vraie religion qui restera jusqu'au Jour de la résurrection.

12- C'est Muhammad Ibn Abd Allah Ibn Abd El Moutalib Ibn Hâchim. Il est Arabe de la célèbre tribu de Koraïch, et il descend d'Abraham et d'Ismaël (que la paix soit sur eux).

٧ ـ قال الله تعالى في القرآن:

﴿وَأَنزَلْنَآ إِلَيْكَ ٱلْكِتَٰبَ بِٱلْحَقِّ
مُصَدِّقًا لِّمَا بَيْنَ يَدَيْهِ مِنَ ٱلْكِتَٰبِ
وَمُهَيْمِنًا عَلَيْهِ﴾ [المائدة: ٤٨].

أي مبيِّناً للحق الذي بدلوه.

وقد ذكر الله في القرآن أسماء كثير من الأنبياء:

٨ ـ قال الله تعالى:

﴿قُولُوٓاْ ءَامَنَّا بِٱللَّهِ وَمَآ أُنزِلَ إِلَيْنَا وَمَآ أُنزِلَ إِلَىٰٓ إِبْرَٰهِـۧمَ وَإِسْمَٰعِيلَ وَإِسْحَٰقَ وَيَعْقُوبَ وَٱلْأَسْبَاطِ وَمَآ أُوتِىَ مُوسَىٰ وَعِيسَىٰ وَمَآ أُوتِىَ ٱلنَّبِيُّونَ مِن رَّبِّهِمْ لَا نُفَرِّقُ بَيْنَ أَحَدٍ مِّنْهُمْ وَنَحْنُ لَهُۥ مُسْلِمُونَ ﴿١٣٦﴾﴾ [البقرة: ١٣٦].

٩ ـ أول الأنبياء آدم أبو البشر، عليه السلام.

١٠ ـ وآخر الأنبياء هو محمد ﷺ.

لا نبيَّ بعده حتى تقوم الساعة.

١١ ـ ولذلك فإنَّ دينه هو الدين الوحيد الحقُّ الذي سيبقى إلى يوم القيامة.

١٢ ـ وهو محمد بن عبدالله بن عبد المطلب بن هاشم.

عربي من قبيلة قريش (الشهيرة).

من ذرية إبراهيم وإسماعيل عليهما السلام.

13- Il est né en 571 A.J. (cette année fut appelée l'année de l'éléphant).

14- Allah lui a révélé Ses paroles à l'âge de 40 ans.

15- Il est resté 13 ans à la Mecque aprés la révélation, appelant les gens á la religion d'Allah.

16- Il n'y avait que peu de gens de la Mecque et des régions limitraphes qui ont au en lui.

17- Il a émigré vers la ville de Médine, et appela ses habitants à la religion d'Allah, et ils ont ajouté foi à ses paroles.

18- Il a conquis la Mecque en l'année 8 de l'Hégire.

19- Il est mort à l'âge de 63 ans. après l'accomplissement de la révélation du Coran et la conversion des Arabes à l'Islam.



١٣ - وُلد بمكة عام الفيل (٥٧١م).

١٤ - وأوحى الله إليه بالنبوَّة وعمره (٤٠) عاماً.

١٥ - وأقام بمكة بعد النبوَّة (١٣) عاماً يدعو إلى الله.

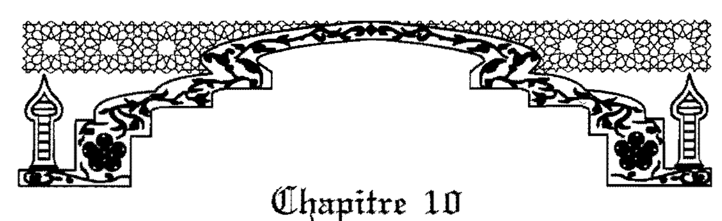
١٦ - فآمن به عدد قليل من أهل مكة وغيرهم.

١٧ - فهاجر إلى المدينة، ودعا أهلها إلى الله، فآمنوا.

١٨ - وفتح مكة في السنة الثامنة للهجرة.

١٩ - وتوفي وعمره (٦٣) عاماً.

بعد أن تمَّ نزول القرآن ودخل العرب في الإسلام.



Chapitre 10
La foi en le Jour dernier

1- On croit qu'après la vie d'ici-bas, il y aura une autre vie.

2- A la fin de ce monde, Allah ordonnera à un Ange de souffler dans la trompe. Toutes les créatures mourront.

3- Puis il soufflera de nouveau, alors tous les morts depuis Adam ressusciteront.

4- Allah rassemblera les gens pour les juger sur leurs œuvres.

5- Ceux qui ont cru en Allah, en Ses prophètes, et accompli les bonnes œuvres, Allah les fera entrer dans le paradis.

6- Et dans le paradis ils jouiront d'une félicité éternelle.

7- Alors que ceux qui ont traité les messagers de menteurs, et désobéi aux ordres d'Allah, entreront en enfer.



الفصل العاشر
الإيمان باليوم الآخر

١ ـ نؤمن أنَّ بعد هذه الحياة الدنيا حياة أخرى.

٢ ـ فإذا انتهى أجل الدنيا فإنَّ الله يأمر ملَكاً بنفخ الصور.

فيموت البشر جميعاً.

٣ ـ ثم ينفخ في الصور مرة أخرى،

فيقوم من القبور كل الموتى منذ آدم، يعودون أحياء.

٤ ـ ثم يَحْشُرُ الله الناسَ ليحاسبهم على أعمالهم.

٥ ـ أما الذين آمنوا، وصدقوا الرسُل، وعملوا الأعمال الصالحة، فيُدخلهم الله الجنة.

٦ ـ وفي الجنة يتمتعون بنعيم دائم لا نهاية له.

٧ ـ وأما الذين كذبوا الرسُل، وعصوا أوامر الله، فيدخلون النار.

8- Et là, ils seront châtiés éternellement.

9- Ô Allah! On Te demande de nous faire entrer au paradis, et de nous protéger de Ton Feu. Amen!

10- Alla le Béni et le Très-Haut dit: **﴿Quant à celui qui aura dépassé les limites, et aura préféré la vie présente, alors, l'enfer sera son refuge. Et pour celui qui aura redouté de comparaître devant son Seigneur, et préservé son âme de la passion, le paradis sera alors son refuge﴾** (S.79, V.37 - 41).

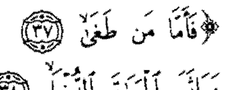


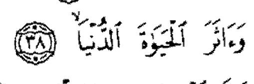
٨ ـ وفي النار يعذَّبون عذاباً دائماً لا نهاية له.

٩ ـ اللَّهم إنا نسألك الجنة، ونعوذ بك من النار.

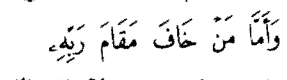
آمين.

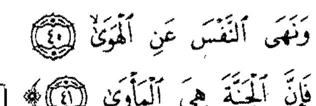
١٠ ـ قال الله تعالى:

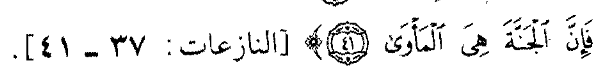

﴿فَأَمَّا مَن طَغَىٰ ﴿٣٧﴾


وَءَاثَرَ ٱلْحَيَوٰةَ ٱلدُّنْيَا ﴿٣٨﴾

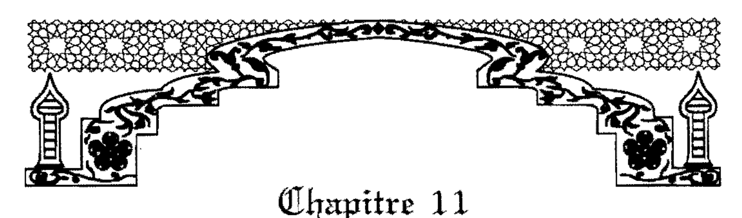

فَإِنَّ ٱلْجَحِيمَ هِىَ ٱلْمَأْوَىٰ ﴿٣٩﴾


وَأَمَّا مَنْ خَافَ مَقَامَ رَبِّهِۦ


وَنَهَى ٱلنَّفْسَ عَنِ ٱلْهَوَىٰ ﴿٤٠﴾


فَإِنَّ ٱلْجَنَّةَ هِىَ ٱلْمَأْوَىٰ ﴿٤١﴾﴾ [النازعات: ٣٧ ـ ٤١].





Chapitre 11
Les actes de dévotion
Les œuvres religieuses

1- Les œuvres en Islam se divisent en deux catégories principales:

  a- Les adorations: Ce sont les cultes et les dévotions obligatoires, comme la Salât, la Zakât, le jeûne, et le Hadj.

  b- Le comportement: Il englobe toutes les activités de la vie, relatives à la personne, à la famille, à la société, et à la communauté musulmane en général, qu'elles soient politiques, économiques, culturelles, juridiques, morales... territoriales ou mondiales.

2- Lorsque le comportement obéit aux ordres d'Allah, ils se transforme en dévotion dans son sens général.

3- Ce petit livre ne s'étalera pas pour exposer le comportement, à toi de voir dans chaque cas, des livres du fiqh (lois islamiques) adéquats, ou d'interroger des ulémas fiables, ou une organisation islamique.



الفصل الحادي عشر
العبادات
الأعمال الدينية

١ ـ الأعمال في الإسلام تنقسم إلى نوعين رئيسيين:

أ ـ العبادات، وهي الشعائر وفروض العبادة، مثل الصلاة والزكاة والصوم والحج.

ب ـ المعاملات: وتشمل كل أنشطة الحياة المتعلقة بالفرد أو الأسرة أو المجتمع أو الأمّة الإسلامية ككل، سواء أكانت سياسية أو اقتصادية أو ثقافية أو قضائية أو أخلاقية... إقليمية أو عالمية.

٢ ـ المعاملات حين تؤدَّى امتثالاً لشرع الله تتحول إلى لون من العبادة بمعناها العام.

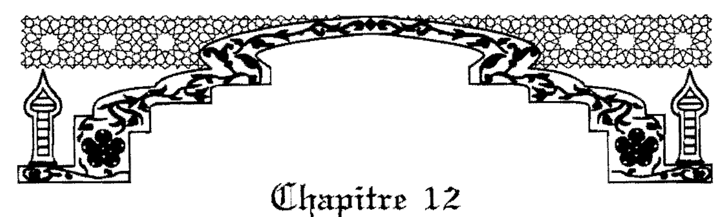
٣ ـ لن يتعرض هذا الكتيِّب لبيان المعاملات، وعليك أن تراجع في كل حالة إما أحد كتب الفقة (القانون) الإسلامي، أو تسأل أي عالم مسلم موثوق بعلمه، أو هيئة إسلامية.

4- Les piliers pratiques de l'Islam sont au nombre de cinq: Les 2 chahadah (voir Chap. 6), la Salât, la Zakât, le jeûne, et le Hadj.



٤ - أركان الإسلام العملية خمسة: وهي الشهادتان، والصلاة، والزكاة، والصوم، والحج.

❁ ❁ ❁



Chapitre 12
Les deux chahadah

1- De témoigner par ta langue, et en croyant sincèrement par ton cœur, en disant:

2- J'atteste qu'il n'y a pas de divinité (digne d'adoration) autre qu'Allah(1).

3- Et j'atteste que Muhammad est le Messager d'Allah(2).



(1) La chahadah signifie l'attestation formelle, et la persuasion de l'unicité d'Allah, et qu'Il a la particularité et le mérite de l'adoration, la soumission et l'obéissance absolue dans toute chose.

(2) La deuxième chahadah signifie l'attestation formelle, et la persuasion que Muhammad est envoyé de la part d'Allah, il est venu avec un Livre saint qui est le Coran, et dans le Coran et la Sunna du Prophète, il y a une loi et un programme complet pour la vie (un système de vie).



الفصل الثاني عشر
الشهادتان

١ ـ أن تشهد بلسانك، وأنت مصدق بقلبك، قائلاً:

٢ ـ أشهد أن لا إله إلا الله[١].

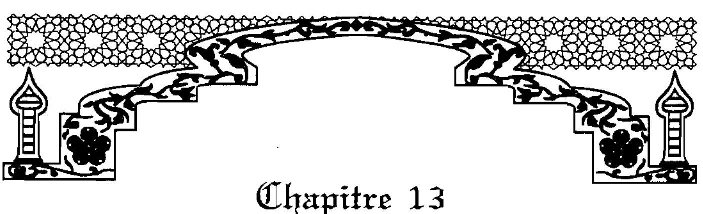
٣ ـ وأشهد أنَّ محمداً رسول الله[٢].



---

(١) معنى هذه الشهادة الإقرار الجازم، والاعتقاد بوحدانية الله، واستحقاقه دون غيره للعبادة والطاعة المطلقة في كل شيء.

(٢) معنى هذه الشهادة الثانية الإقرار الجازم، والاعتقاد بأنَّ محمداً مرسَل من عند الله، جاءنا بكتاب هو القرآن. وفي القرآن وسنَّة النبيِّ ﷺ منهج كامل للحياة.



Chapitre 13
La Salât (prière)

1- Tu fais 5 Salâts chaque jour.

2- La Salât d'El Fedjr est de 2 Rakaats (génuflexions), son temps s'étend du lever de l'aube, jusqu'au lever du soleil.

3- La salat du Dohr est de 4 Rakats; elle commence du déclin du soleil jusqu'à mi-temps entre le déclin et le coucher.

4- La Salât du 'Asr est de 4 Rakats; elle commence de la fin du temps du Dohr et s'étend jusqu'au coucher du soleil.

5- La Salât du Maghrib est de 3 Rakats; elle s'étend du coucher du soleil au coucher du crépuscule (environ 1h 45min après le Maghrib).

6- La Salât du 'Icha est de 4 Rakats, le meilleur temps de son accomplissement commence après la fin du temps du Maghrib, jusqu'au milieu de la nuit, et peut s'étendre jusqu'au lever de l'aube.



الفصل الثالث عشر
الصلاة

١ ـ تصلِّي كل يوم خمس صلوات.

٢ ـ صلاة الفجر ركعتان.

ووقتها: بعد طلوع الفجر إلى طلوع الشمس.

٣ ـ وصلاة الظهر أربع ركعات.

ووقتها: من زوال الشمس إلى منتصف ما بين الزوال والمغرب.

٤ ـ وصلاة العصر أربع ركعات.

ووقتها: من انتهاء وقت صلاة الظهر إلى غروب الشمس.

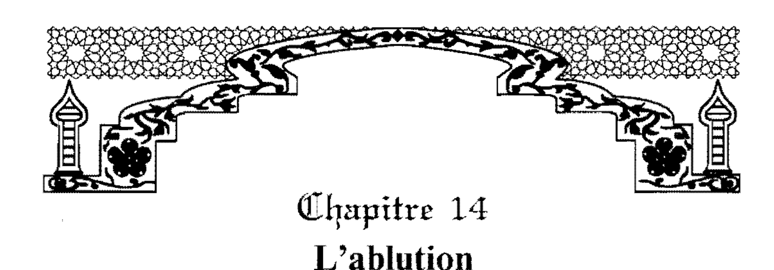
٥ ـ وصلاة المغرب ثلاث ركعات.

ووقتها: من غروب الشمس إلى غروب الشفق (بعد المغرب بساعة وربع تقريباً).

٦ ـ وصلاة العشاء أربع ركعات.

ووقتها: المفضَّل من انتهاء وقت صلاة المغرب إلى منتصف الليل،

ويمكن أن يمتد حتى طلوع الفجر.



Chapitre 14
L'ablution

1- Le musulman doit être purifié, et propre pour pouvoir faire sa Salât.

2- L'ablution est de 2 sortes: El Woudoû (la petite ablution ou l'ablution partielle), El Ghousl (la grande ablution ou l'ablution globale).

A- El Woudoû doit être fait de la manière suivante:

3- Avoir l'intention de faire ce Woudoû pour la Salât.

4- Dire: «Au nom d'Allah, le Tout Miséricordieux, le Très Miséricordieux».

5- Laver tes mains jusqu'aux poignées à l'eau pure, se gargariser et inhaler l'eau, puis le rejeter pour laver l'intérieur du nez.

6- Laver ton visage.

7- Laver tes mains jusqu'aux coudes (en commençant par la main droite).



الفصل الرابع عشر
الطهارة

١ - يجب على المسلم أن يكونَ طاهراً ونظيفاً عندما يصلِّي.

٢ - الطهارة نوعان: الوضوء (الطهارة الصغرى) والغسل (الطهارة الكبرى).

أ - **الوضوء (الطهارة الصغرى)**. يفعل على النحو التالي:

٣ - تنوي أنَّ هذا الوضوء للصلاة.

٤ - تقول: بسم الله الرحمٰن الرحيم.

٥ - اغسل بالماء الطهور يديك إلى الرسغين، وتمضمض واستنشق بالماء واستنثر به لتنظيف داخل الأنف.

٦ - اغسل وجهك.

٧ - اغسل يديك إلى المرفقين (مبتدئاً باليد اليمنى).

8- Passer les mains mouillées sur les cheveux (la tête entière) dans un mouvement d'aller-retour, ainsi que sur l'intérieur des oreilles.

9- Laver tes pieds jusqu'aux chevilles (en commençant par le pied droit).

10- Dire les 2 chahadahs.

11- Si tu as fais l'ablution partielle une fois, tu ne seras pas obligé de la refaire, sauf si l'ablution partielle est annulée par une des causes suivantes:

12- Selles, urines, pets ou vesses, et sommeil.

B- El Ghousl: L'ablution globale:

13- Le musulman doit faire le Ghousl dans les cas suivants:

1- L'éjaculation pour des raisons normales.
2- Le coït.
3- A la fin de la menstruation.
4- A la fin de la grossesse.

14- L'ablution se fait avec de l'eau pure en englobant tout le corps.

C- Et-tayamoum (l'ablution sèche):

15- Si tu ne trouves pas d'eau pour le Woudoû ou le Ghousl, ou si tu ne peux pas utiliser l'eau à cause d'une maladie ou autres, dans ce cas tu peux faire le Tayamoum de la manière suivante:

٨ ـ امسح رأسك بيديك المبتلتين بالماء، وكذلك أذنيك.

٩ ـ اغسل رجليك إلى الكعبين (مبتدئاً بالرجل اليمنى).

١٠ ـ قُل الشهادتين.

١١ ـ إذا توضأت أول مرة فلا يجب أن تتوضأ مرة أخرى إلا إذا انتقض وضوؤك.

١٢ ـ ينتقض الوضوء بسبب غائط أو بول أو ريح أو نوم.

ب ـ **الغسل (الطهارة الكبرى):**

١٣ ـ يغتسل المسلم كلما حصل منه:

١ ـ خروج المني بسبب طبيعي.

٢ ـ الجماع.

٣ ـ انقطاع الحيض من المرأة.

٤ ـ انتهاء النفاس منها كذلك.

١٤ ـ الاغتسال يكون بالماء الطاهر مع تعميمه على جميع البدن.

جـ ـ **التيمم (الطهارة الجافة):**

١٥ ـ نتيمم في حالة عدم وجود الماء للوضوء أو للغسل، أو عدم القدرة على استعماله بسبب المرض أو لأي سبب.

16- Frotte tes mains sur de la terre propre (pierre, sable, ou autre), puis passe-en sur ton visage et sur tes mains une seule fois (en commençant par ta droite).



١٦ ـ تتيمم بضرب الكفين على الأرض الطاهرة.

ثم تمسح بهما وجهك مرة واحدة.

وكذلك كفيك (بادئاً بالكف اليمنى).





Chapitre 15
Comment faire la Salât (prière)?

1- Il vaut mieux la faire en groupe avec les musulmans dans une mosquée, pour avoir plus de récompense de la part d'Allah. Et tu vas apprendre rapidement comment la faire (en les regardant).

2- Si tu la fais seul, suis les étapes suivantes:

3- Tu dois être sûr que ton corps, tes vêtements, et le lieu où tu vas faire ta Salât sont propres.

4- Oriente-toi vers la Qibla, et c'est la direction de la mosquée sacrée (El Haram) de la Mecque en Arabie Saoudite.

5- Lève tes mains à hauteur des épaules en disant: «Allahou Akbar (Allah est le plus Grand)».

6- Pose ta main droite sur ta gauche, sur ta poitrine.

7- Lis la sourate El Fatiha, et quelques autres versets du Coran.

8- Lorsque tu finis de réciter, incline-toi en disant:



الفصل الخامس عشر
كيف تؤدي الصلاة؟

١ ـ الأفضل أن تصلّي في الجماعة مع المسلمين في المسجد.

سوف تنال جزاء أفضل.

وسوف تتعلم بسهولة كيف تصلّي كما يصلّون.

٢ ـ في حالة الصلاة وحدك، اتبع الخطوات التالية:

٣ ـ تأكد من طهارة جسمك وثوبك ومكان صلاتك.

٤ ـ توجه إلى القبلة، وهي جهة المسجد الحرام بمكة المكرَّمة في الحجاز.

٥ ـ ارفع يديك بحذاء كتفيك، وقُل: (الله أكبر).

٦ ـ ضع يديك على صدرك: اليمنى فوق اليسرى.

٧ ـ اقرأ سورة الفاتحة.

٨ ـ اركع بأن تنحني إلى الأمام قائلاً: (الله أكبر)، يكون ظهرك مستقيماً، ويداك قابضتان على ركبتيك.

«Allahou Akbar», ton dos doit être allongé, et tes mains saisissant les genoux.

9- Dis lors de l'inclination: «Soubhane Rabia El Adhim (Gloire à Allah le Très-Grand)».

10- Puis redresse-toi, en disant: «Sami'a Allahou Liman Hamideh, Rabana Wa Leka El Hamd (Allah entend celui qui Le loue, Ô Seigneur, louange à Toi)».

11- Puis dis: «Allahou Akbar», et prosterne-toi en mettant ton front, tes mains, tes genou, et les doigts de tes pieds sur la terre.

Ensuite tu dis (3 fois): «Soubhane Rabia El A'la (Gloire à Allah le Très-Haut)».

12- Puis tu relèves la tête en disant: «Allahou Akbar», et tu t'assoies en disant une seule fois: «Rabi Aghfir Li Wa rhamni (Ô Allah pardonne-moi, et accorde-moi Ta Miséricorde)».

13 Puis tu dis: «Allahou Akbar» en te prosternant une seconde fois, et tu effectues les mêmes opérations comme indiquées en (11).

14- Après l'accomplissement de la seconde prosternation tu auras accompli une Rak'a.

15- Puis tu te relèves complètement en disant: «Allahou Akbar», et tu effectues exactement les mêmes opérations que lors de la première Rak'a.

16- A la fin de la seconde Rak'a tu t'asseyes, et tu lis le

٩ ـ تقول في ركوعك: (سبحان ربي العظيم) ثلاث مرات.

١٠ ـ ثم ترفع رأسك قائلاً: (سمع الله لمن حمده، ربَّنا ولك الحمد).

١١ ـ ثم تكبِّر، وتخرّ ساجداً جاعلاً جبهتك وكفيك وركبتيك وأصابع رجليك على الأرض.

وتقول في سجودك ثلاث مرات: (سبحان ربي الأعلى).

١٢ ـ ثم تكبِّر وتجلس:

وتقول في جلوسك مرة واحدة: (ربِّ اغفر لي وارحمني).

١٣ ـ ثم تكبِّر.

وتسجد مرة ثانية.

وتقول ثلاثاً: (سبحان ربي الأعلى).

١٤ ـ بعد إتمام السجدة الثانية تكون قد أتممت ركعة.

١٥ ـ تقوم بعدها قائلاً: (الله أكبر).

ثم تقوم وتصلِّي ركعة ثانية كالأولى تماماً.

١٦ ـ وبعد انتهاء الركعة الثانية تجلس وتقرأ (التشهد)

Tachahhud et la salat (prière) Abrahamique[1].

17- Puis tu salues en tournant la tête vers la droite en disant: «Essalamou Aleykoum Wa Rahmatou Allah (que le salut et miséricorde d'Allah soient sur vous).

18- Et tu salues sur ta gauche en disant la même chose.

19- C'est ainsi que tu dois faire la Salât du Soubh (l'aube) car elle est de 2 Rak'ats seulement.

20- Mais dans la Salât du Dohr (après midi) tu te relèves après le Tachahhud, pour accomplir deux autres Rak'ats.

21- Puis tu fais le deuxième Tachahhud, et la salat Abrahamique, et le salut.

22- La Salât du 'Asr et de la 'Icha sont comme la Salât du Dohr.

23- Alors que la Salât du Maghrib est de 3 Rak'ats; ainsi, après le premier Tachahhud, tu dois ajouter une seule Rak'a.

Pourquoi tu fais la Salât?

24- Le musulman fait la Salât par adoration et soumission à Allah le Très-Haut, car la Salât est l'une des plus importantes bonnes actions aimées par Allah.

---

(1) Voir annexe 2.

و(الصلاة الإبراهيمية)[1].

١٧ ـ ثم تسلِّم عن يمينك قائلاً: (السلام عليكم ورحمة الله).

١٨ ـ ثم تسلِّم عن يسارك قائلاً: (السلام عليكم ورحمة الله).

١٩ ـ هكذا تصلِّي صلاة الصبح، لأنها ركعتان فقط.

٢٠ ـ وفي صلاة الظهر تقوم فيما بعد التشهد،
ومن غير أن تقول الصلاة الإبراهيمية تصلِّي ركعتين أُخريين.

٢١ ـ ثم تأتي بالتشهد.
ثم الصلاة الإبراهيمية،
ثم السلام.

٢٢ ـ ومثل صلاة الظهر تماماً، صلاة العصر، وصلاة العشاء.

٢٣ ـ أما صلاة المغرب فهي ثلاث ركعات،
ولذلك تصلِّي بعد التشهد الأول ركعة واحدة فقط.

لماذا نصلِّي:

٢٤ ـ يصلِّي المسلم تعبداً لله تعالى، فالصلاة من أعظم العبادات التي يحبها الله من الناس.

---

(١) انظر صيغة التشهد والصلاة الإبراهيمية في آخر هذا الكتاب (انظر ملحق ٢).

25- Par gratitude à Celui qui nous a créés dans la forme la plus parfaite.

26- Et qui nous a guidés vers la religion islamique.

27- Et pour que le musulman fasse des confidences à son Seigneur dans la Salât, par Sa parole qui est le Coran.

28- Pour qu'il se rappelle son Seigneur et ne L'oublie pas, et n'oublie pas Ses ordres dans l'encombrement de cette vie.

29- Et pour invoquer Allah le Très-Haut, et Lui demander aide, réussite, et Sa guidée continuelle dans les ténèbres d'ici-bas.

30- Pour raffermir la crainte et l'amour pour Allah dans le cœur du prieur, ainsi il restera ferme dans l'application des cultes de l'Islam.

31- Pour que sa Salât soit des bonnes actions par lesquelles Allah lui effacera les mauvaises.

32- Pour qu'il se réjouisse par ce qu'Allah lui a préparé comme grande récompense dans les jardins du délice, lorsqu'il Le rencontrera le Jour de la résurrection.

33- La Salât est un programme d'entraînement et de promotion, qui assure à celui qui la pratique bien, de grands avantages: corporels, moraux, spirituels, comme: la propreté, un corps sain, la discipline, la justesse de vue, la fraternité, l'égalité, et une cohérence sociale... etc.

٢٥ ـ وشكراً له على أن خلَقَنا في أحسن تقويم،

٢٦ ـ وهدانا إلى دين الإسلام.

٢٧ ـ ولكي يناجي المسلم ربه في الصلاة، بكلام الله وهو القرآن.

٢٨ ـ ولكي يذكر ربه فلا ينساه، ولا ينسى أوامره في زحمة الحياة.

٢٩ ـ ولكي يدعو الله تعالى، ويسأله العون والتوفيق والهداية الدائمة في ظلمات الحياة.

٣٠ ـ ولكي تقوى محبةُ الله وخشيته في قلب المصلِّي، فيبقى مستقيماً في سلوكه على دين الإسلام وشرائعه وآدابه.

٣١ ـ ولكي تكون صلاته حسنات يُكفِّر الله بها عنه السيئات.

٣٢ ـ ويلقى ربه يوم القيامة، فيفرح بما أعدَّ الله له من حسن الجزاء في جنات النعيم.

٣٣ ـ الصلاة برنامج تدريب وترقية، يحقق للمسلمين ـ إن أُحْسِنَ أداؤه ـ فوائد عظيمة: جسمانية وأخلاقية وروحية، مثل: النظافة والصحة والنظام والانضباط والأخوة والمساواة والترابط الاجتماعي... إلخ.

❁ ❁ ❁



Chapitre 16
La Zakât

1- Le terme de la Zakât veut dire augmentation (croissance) et purification.

2- En Islam la Zakât est de donner un pourcentage déterminé de vos épargnes, chaque année lunaire, pour des œuvres de bienfaisance que le Coran a énuméré.

3- Si tu as épargné pendant une année complète une somme d'argent équivalente à 85 grammes en or ou plus (maintenant ceci équivaut environ à 1000$ US) tu dois faire sortir de cette somme une Zakât de 2.5%.

4- Cet argent doit être donné aux pauvres et indigents musulmans, et pour les voyageurs en détresse, et le djihad dans le sentier d'Allah, ou par encouragement à ceux qu'on espère qu'ils se convertiront à l'Islam, ou pour ceux qui sont lourdement endettés et n'ont pas de quoi rembourser.



الفصل السادس عشر
الزكاة

١ ـ مصطلح «الزكاة» في أصله يعني النمو والطهارة.

٢ ـ وفي الإسلام يعني أن تدفع نسبة معينة من مدَّخراتك كل سنة قمرية في أمور خيرية حدَّدها القرآن.

٣ ـ إذا توفر عندك، لسنة قمرية كاملة، مال نقدي لا يقلّ عن قيمة (٨٥) غراماً من الذهب الخالص (وهي الآن تقريباً = ١٠٠٠ دولار أمريكي) فعليك أن تُخرج منه الزكاة بنسبة ٢,٥٪.

٤ ـ يعطى مبلغ الزكاة هذا للفقراء والمساكين من المسلمين، ويعطى لأبناء السبيل أو الدعوة والجهاد في سبيل الله، أو يعطى لمن يطمع في دخولهم في الإسلام تشجيعاً لهم، أو لمن وقعوا تحت الديون فغلبتهم ولم يقدروا على السداد.

5- Aussi si tu as un fond de commerce et que ta marchandise est stockée pendant une année (lunaire), tu dois l'évaluer en argent et faire sortir le même pourcentage de la Zakât décrit ci haut.

6- Tu peux interroger un 'Alim, ou lire des livres du fiqh (jurisprudence) spécialisé pour connaître les autres cas de la Zakât, et le quota à faire sortir dans chaque cas.

Pourquoi acquitte-t-on la Zakât?

7- Par adoration et soumission à Allah, parce qu'Il nous a ordonné de la faire, et parce qu'Il aime les charitables.

8- Pour qu'on soit reconnaissants envers Allah le Très-Haut, qui nous a pourvus en argent, et nous a permis de l'acquérir.

9- Pour donner de la joie aux pauvres, aux indigents, et aux affligés.

10- Pour contribuer à la réforme de notre société musulmane.

11- Pour qu'on participe à la propagation de la religion musulmane dans le monde.

12- Pour purifier notre âme de l'avarice et des désirs d'ici-bas.

13- Pour qu'on soit maîtres, et non esclaves de notre argent.

٥ ـ وكذلك إن كان دليك بضائع تجارية حال عليها الحول فإنك تزكيها بعد تقدير قيمتها بنفس النسبة.

٦ ـ ويمكنك أن تسأل أحد العلماء أو الرجوع إلى الكتب المختصة للتعرف على الأموال الزكوية الأخرى، ومقدار ما يجب فيها.

لماذا نزكي؟

٧ ـ نزكي تعبُداً لله، لأن الله أمرنا بذلك، وهو يحب المتصدقين.

٨ ـ ولكي نشكر الله تعالى على أن أمدَّنا بالأموال، ووفَّقَنا لاكتسابها.

٩ ـ ولكي نبذل المال في إسعاد الفقراء والمساكين، ونفرج عن المكروبين.

١٠ ـ ونساهم في إصلاح مجتمعنا المسلم.

١١ ـ وليكون لنا مشاركة في نشر دعوة الإسلام في العالم.

١٢ ـ ونزكي لكي نطهر نفوسنا من أمراض البخل والشح والحرص،

١٣ ـ فنكون لأموالنا سادة، ولا نكون لها عبيداً.

14- Pour purifier notre argent, des mauvaises conduites faites lorsqu'on l'a acquis.

15- Alors, Allah le protégera et le bénira.

16- Pour qu'Allah nous récompense, mieux que ce qu'on a dépensé, dans l'au-delà.

17- Pour préserver les nécessiteux de la jalousie et de l'animosité.

18- Pour protéger notre société de la lutte des classes sociales, et contribuer à résoudre les problèmes économiques.

19- Tu peux donner ta Zakât à la maison de la Zakât, ou à une organisation islamique fiable chargée de collecter la Zakât et de la dépenser dans ses dépenses légitimes.



١٤ - ونزكي لكي نطهر أموالنا من سوء التصرف عندما اكتسبناها.

١٥ - فيحفظها الله ويبارك لنا فيها.

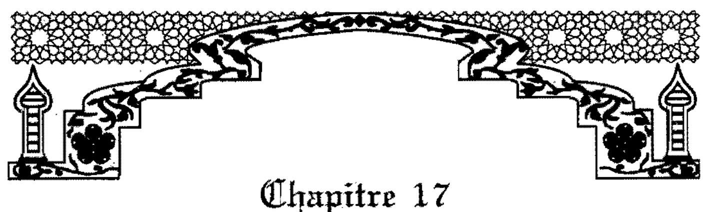
١٦ - ونزكي لكي يأجرنا الله على ذلك خيراً منها في الآخرة.

١٧ - ولكي نحمي المحتاجين منا من الوقوع في الحسد والحقد.

١٨ - ولنحمي مجتمعنا من صراع الطبقات، ونساهم في حل معضلة الاقتصاد.

١٩ - يمكنك أن تدفع زكاتك إلى بيت الزكاة، أو أي جمعية إسلامية موثوقة تتولى جمع الزكاة وصرفها في أبوابها الشرعية.





Chapitre 17
Essaoum (le jeûne)

1- Au mois de Ramadhan (neuvième mois de l'année lunaire islamique) les musulmans jeûnent tout le mois par adoration et soumission à Allah le Très-Haut, et par gratitude à Lui pour avoir faire descendre Son Livre (le noble Coran) dans ce mois.

2- Le jeûne (Essaoum) est de se priver de nourriture, de boisson et de toute relation sexuelle toute la journée, du lever de l'aube jusqu'au coucher du soleil.

3- Quiconque est malade ou en voyage, peut ne pas jeûner.

4- Il doit alors jeûner un nombre égal d'autres jours.

5- A la fin du Ramadhan commence le mois de Chawwal, son premier jour est un jour de fête pour les musulmans (Aïd El Fitr).

6- Au matin de l'Aïd d'El Fitr les musulmans accomplissent la Salât d'El Aïd, en groupe, dans la mosquée ou en plein air, par gratitude à Allah qui les a guidés à jeûner ce mois.



الفصل السابع عشر
الصوم

١ - إذا جاء شهر رمضان (وهو الشهر التاسع في السنة القمرية الإسلامية) يصوم المسلمون أيام هذا الشهر كلها طاعة لله تعالى، وشكراً له على إنزاله كتابه المجيد (القرآن الكريم) في شهر رمضان.

٢ - والصوم أن تمتنع عن الطعام والشراب والجماع، من طلوع الفجر، إلى غروب الشمس.

٣ - ومن كان مريضاً في بعض أيام رمضان، أو مسافراً، يجوز له أن يفطر.

٤ - وإذا أفطر المريض أو المسافر فإنه يصوم أياماً أخرى، بعدد الأيام التي أفطرها.

٥ - وإذا انتهى رمضان جاء يوم عيد الفطر في اليوم الأول من شوال، الشهر التالي لرمضان.

٦ - وفي صباح يوم عيد الفطر يؤدي المسلمون صلاة العيد، جماعة، في الخلاء أو المساجد، شكراً لله على توفيقه إياهم لأداء الصيام.

7- Allah le Très-Haut dit de cette importante dévotion: **﴿Ô les croyants! On vous a prescrit as-Siyâm (Essaoum) comme on l'a prescrit à ceux d'avant vous, ainsi atteindrez-vous la piété﴾** (S.2, V.183).

8- Et dit aussi: **﴿Le mois de Ramadhan au cours duquel le Coran a été descendu comme guide pour les gens, et preuves claires de la bonne direction et du discernement. Donc, quiconque d'entre vous est présent en ce mois, qu'il jeûne! Et quiconque est malade ou en voyage, alors qu'il jeûne un nombre égal d'autres jours﴾** (S.2, V.185).



Pourquoi on jeûne le Ramadhan?

9- Par adoration et soumission à Allah, parce qu'Il nous a ordonnés de la faire, et parce qu'Il aime les jeûneurs.

10- Par reconnaissance à Lui pour avoir fait descendre le Coran au mois de Ramadhan, un guide pour nous et pour toute l'humanité.

11- Pour nous avoir choisis par le Coran pour être croyants.

12- Pour nous avoir donnés la force et la volonté pour lire, apprendre, et comprendre le Coran, et se guider par ses versets.

13- On jeûne pour contrôler les passions des nourritures

٧ - يقول الله تعالى:

﴿يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ كُتِبَ عَلَيۡكُمُ ٱلصِّيَامُ
كَمَا كُتِبَ عَلَى ٱلَّذِينَ مِن قَبۡلِكُمۡ
لَعَلَّكُمۡ تَتَّقُونَ ١٨٣﴾ [البقرة: ١٨٣].

٨ - ويقول أيضاً:

﴿شَهۡرُ رَمَضَانَ ٱلَّذِيٓ أُنزِلَ فِيهِ ٱلۡقُرۡءَانُ
هُدٗى لِّلنَّاسِ وَبَيِّنَٰتٖ مِّنَ ٱلۡهُدَىٰ وَٱلۡفُرۡقَانِۚ
فَمَن شَهِدَ مِنكُمُ ٱلشَّهۡرَ فَلۡيَصُمۡهُۖ
وَمَن كَانَ مَرِيضًا أَوۡ عَلَىٰ سَفَرٖ فَعِدَّةٞ مِّنۡ أَيَّامٍ
أُخَرَۗ﴾ [البقرة: ١٨٥].

لماذا نصوم رمضان؟

٩ - نصوم رمضان طاعةً لأمر الله تعالى. والله قد أمرنا بذلك لأنه يحب الصائمين.

١٠ - ونصوم شكراً له على أنه أنزل القرآن في رمضان هدايةً لنا وللبشر.

١١ - وعلى أنه اختارنا لنكون من المؤمنين بالقرآن.

١٢ - ووفَّقنا لحفظ القرآن وقراءته وفهمه والاهتداء بآياته.

١٣ - ونصوم لكي نسيطر على شهوة الطعام والشراب التي ركَّبها الله في أبداننا.

et de l'acte sexuel, qu'Allah a mises dans nos corps.

14- Pour s'entraîner à ne pas toucher les nourritures, les boissons et l'argent interdits, par soumission aux ordres d'Allah.

15- Pour se rappeler, et faire l'aumône aux faibles démunis et aux indigents qui ont, ainsi que leurs enfants, souvent faim.

16- On jeûne pour ne pas s'intéresser trop à nos passions, et se consacrer à entretenir notre âme, par l'assiduité dans les bonnes actions dans ce mois sacré.

17- Pour vouer une dévotion sincère et exclusive à Allah, et se rendre compte qu'Il nous surveille, et endurer, en se soumettant à Lui. En plus des bienfaits sanitaires.

18- Tout cela sera une récompense qu'Allah nous économisera pour le Jour de la résurrection.




١٤ - ولكي نتدرب على ترك المحرَّمات من الأطعمة والأشربة والأموال طاعةً لأمر الله.

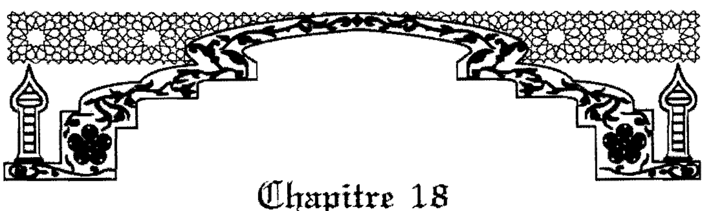
١٥ - ونصوم لكي نتذكر الضعفاء والمساكين الذين يجوعون كثيراً، ويجوع أولادهم، فنتصدق عليهم ببعض ما أنعم الله به علينا.

١٦ - ونصوم لكي نتفرغ من الانشغال بالشهوات، فنزيد من العناية بأرواحنا، عن طريق الاجتهاد في أعمال العبادة في شهر القرآن.

١٧ - ليزداد نصيبنا من الإخلاص لله، والمراقبة والصبر والطاعة له، بالإضافة إلى المنافع الصحية.

١٨ - فيكون أجر ذلك مدَّخَراً لنا عند الله يجزينا به يوم القيامة.



Chapitre 18
Le Hadj (pèlerinage)

1- Le Hadj est un voyage en direction de la Kaaba - maison sacrée d'Allah - à la Mecque, dans l'intention d'exécuter les ordres d'Allah, et d'accomplir certains cultes (pour plus de précisions, voir des livres islamiques précis sur ce sujet).

2- Le Hadj est obligatoire une fois dans la vie, pour chaque musulman adulte, possédant les capacités physiques et financières à l'accomplissement de ce culte.

3- Le voyage du Hadj, et les cultes s'y rapportant, affirment d'une manière singulière les principes de l'Islam, et font revivre les cultes islamiques que les prophètes d'Allah, Abraham, Ismaël, et Muhammad (que la paix d'Allah soit sur eux) exerçaient.

4- Les cultes du Hadj se pratiquent tous et en groupe dans la première quinzaine du mois de Dhi El Hidjja (douxième mois de l'année hégirienne).



الفصل الثامن عشر
الحج

١ - الحج رحلة إلى الكعبة - بيت الله الحرام - في مكة، بقصد تنفيذ أمر الله، وأداء شعائر معينة هناك (لمعرفة التفاصيل، راجع أيًا من المراجع الإسلامية عن الموضوع).

٢ - الحج واجب - مرة واحدة في العمر - على كل مسلم بالغ يملك القدرة (البدنية والمالية).

٣ - رحلة الحج، وما بها من مناسك، تؤكد، بصورة فريدة، مبادىء الإسلام، وتحيي المعالم الإسلامية التي كان عليها أنبياء الله إبراهيم وإسماعيل ومحمد عليهم السلام.

٤ - تؤدَّى مناسك الحج بعامَّةٍ في النصف الأول من شهر ذي الحجة (الشهر الثاني عشر من السنة الهجرية).

5- Dans le neuvième jour de Dhi El Hidjja se pratique le culte le plus important du Hadj, c'est la station sur la montagne de Arafat, où se regroupent tous les pèlerins (hadjs), qui peuvent, des fois, atteindre le nombre de 2 millions de personnes.

6- La station sur Arafat leur fut légiférée pour qu'ils invoquent leur Seigneur, et Lui annoncer leur repentir, et espérer Sa miséricorde et Son pardon.

7- Et ceci nous rappelle le grand rassemblement du Jour dernier.

8- Le jour suivant (dixième) est le jour du grand Aïd, l'Aïd du sacrifice, en ce jour les hadjs accomplissent le sacrifice, après cela ils partent pour tourner sept fois autour de la Mecque.

9- Les animaux à sacrifier après la Salât du Aïd sont (les chameaux, les vaches, les moutons).

10- Le sacrifice fut légiféré en mémoire du grand sacrifice du prophète d'Allah Abraham (que la paix d'Allah soit sur lui), lorsqu'il a été sur le point de sacrifier son seul et bien-aimé fils Ismaël, par obéissance à l'ordre d'Allah, qui l'a éprouvé pour voir son dévouement et sa soumission.

11- Si tu fais le Hadj, et que tu finisses ses rites, tu peux visiter la mosquée Ennabaoui (prophétique) de Médine, et faire la Salât à l'intérieur, car la récompense de la Salât à l'intérieur est très grande.

٥ - في اليوم التاسع من ذي الحجة يؤدَّى أعظم مناسك الحج، وهو الوقوف عند جبل عرفات، حيث يجتمع جميع الحجاج، الذين يصِلون أحياناً إلى مليونين.

٦ - وقوف الحجاج بعرفات قد شُرِع ليبتهلوا إلى ربهم، ويعلنوا توبتهم إليه، وطمعهم في رحمته وغفرانه.

٧ - وهذا يذكِّرنا بالاجتماع الأكبر يوم القيامة.

٨ - في اليوم التالي (العاشر) يكون العيدِ الأكبر، عيد التضحية، وفيه يذبح الحجاج أضحياتهم. وبعد الذبح يذهبون إلى مكة فيطوفون حول الكعبة سبع مرات.

٩ - يقوم المسلمون وفي كل مكان في هذا العيد بذبح الأضحيات (من الإبل والبقر والغنم) بعد أداء صلاة العيد.

١٠ - الأضِاحي شرعت إحياءً لذكرى التضحية الكبرى لنبيّ الله إبراهيم (عليه السلام) حين كان على وشك أن يذبح إسماعيل ابنه الوحيد والحبيب، وذلك عندما أمره الله بذلك اختياراً لإخلاصه وطاعته.

١١ - وإذا حججت وانتهيت من أعمال الحج، يمكنك أن تزور المسجد النبويّ بالمدينة المنورة، وتصلّي فيه لأن أجر الصلاة فيه عظيم.

12- Comme tu peux visiter le lieu de sépulture du Prophète Muhammad (QSSSL), et de ses nobles compagnons, et les saluer.

13- Il en est de même de la visite de la mosquée El-Aqsa qui est très appréciée en Islam; on demande à Allah d'aider les musulmans á le libérer des mains pécheresses des transgresseurs juifs.

Pourquoi fait-on le Hadj?

14- Par adoration et soumission aux ordres d'Allah

15- Par reconnaissance à Lui pour Ses bienfaits de santé, de vigueur, de richesse, et d'enfants.

16- Par glorification à Allah, en tournant autour la Kaaba, qui est la maison purifiée d'Allah.

17- La Kaaba est la première maison construite sur terre pour la dévotion d'Allah, elle fut construite par Abraham et son fils Ismaël sur ordre d'Allah.

18- On fait le Hadj pour faire la Salât à proximité de la Kaaba, qui est la Qibla (orientation en faisant la Salât) des musulmans sur cette terre.

19- Pour s'arrêter à Arafat dans ce grand lieu de culte sacré, invoquer Allah, et purifier nos âmes, en nous repentant de tous nos péchés.

20- Pour voir les endroits ou s'est installé Abraham, le noble messager d'Allah, et son fils Ismaël pour faire leurs dévotions.

١٢ ـ وإذا كنت بالمدينة المنورة تزور قبر النبيِّ ﷺ، وقبور الصحابة الكرام، الزيارة المشروعة، وتسلِّم عليهم.

١٣ ـ وكذلك زيارة المسجد الأقصى مستحبة في الإسلام، نسأل الله أن يعين المسلمين لاستنقاذه من أيدي المعتدين اليهود الآثمة.

لماذا نحج؟

١٤ ـ نحج طاعةً لأمر الله تعالى لأنه أمرنا بذلك.

١٥ ـ وشكراً له على نعمة الصحة والعافية والمال والأولاد.

١٦ ـ ونحج تظيماً لله بالطواف حول الكعبة، وهي بيت الله المطهر.

١٧ ـ الكعبة هي أول بيت بني في الأرض لعبادة الله، بناه إبراهيم الخليل، وابنه إسماعيل، بأمر الله.

١٨ ـ ونحج لكي نصلِّي عند الكعبة، التي هي قبلة المسلمين في جميع الأقطار.

١٩ ـ ولكي نقف بعرفات والمشاعر المعظمة، فنذكر الله هناك، ونطهر نفوسنا، فنتوب من جميع الذنوب.

٢٠ ـ ونحج لكي نرى المواضع التي أقام بها إبراهيم خليل الله ونبيّه الكريم وأقام نبيّ الله إسماعيل، وعَبَدا الله فيها.

21- Pour voir la terre sacrée où est né le Prophète de la guidée Muhammad (QSSSL), et où il a grandi, où lui fut révélé le Coran, et où il a enduré des peines, et fait le djihad pour la propagation de la lumière d'Allah sur cette terre.

22- Pour rencontrer les musulmans venus des quatre coins de la terre, et voir se réaliser la fraternité, l'égalité, l'entraide, et l'amour entre les musulmans: sans distinction de race, de couleur, de classe, et des autres considérations d'ici-bas. C'est là-bas qu'on témoigne le mieux de l'universalité de l'Islam.

23- Pour pratiquer l'endurance, le sacrifice, l'austérité, et autres pratiques spirituelles, dont on est dans le grand besoin.

24- Pour effacer nos péchés, et revenir du Hadj purs, et commencer ainsi une nouvelle vie propre, avec l'espérance de la garder ainsi, jusqu'au jour où on rencontrera Allah, et qu'on soit aptes à vivre dans Sa générosité dans la demeure éternelle.

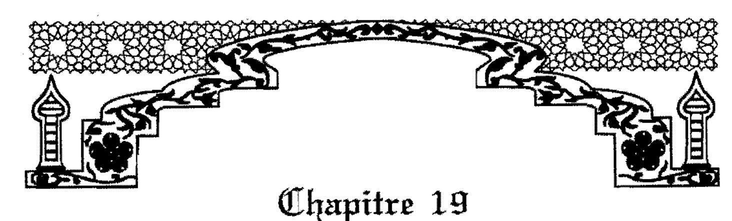


٢١ - ونحج لكي نرى الأرض المقدسة التي وُلد بها نبيّ الهدى محمد ﷺ ونشأ وأوحي إليه، وتحمَّل الأذى، وجاهد في سبيل نشر نور الله.

٢٢ - ونحج لكي نلتقي بالمسلمين القادمين من أرجاء الأرض، ونرى تحقق الأخوة والمساواة والتعاون والحب بين المسلمين، من غير نظر إلى ما بينهم من فروق في الجنسية واللون ومستوى المعيشة وغيرها من الاعتبارات الدنيوية، هناك نشهد عالمية الإسلام.

٢٣ - ولكي نمارس أخلاق الصبر والتضحية والتحمل والبساطة، وغيرها من الممارسات الروحية، التي نحن في أمَسِّ الحاجة إليها.

٢٤ - ونحج لكي نتطهر من ذنوبنا، فنرجع من الحج بلا ذنوب، ونبدأ حياتنا بيضاء نقية، آملين أن نحافظ على نقائها إلى أن نلاقي الله، فنكون من أهل كرامته في دار الخلود.



Chapitre 19
Comment développer ton Islam?

1- Si tu as annoncé ta conversion à l'Islam par conviction, tu auras alors ouvert une nouvelle page blanche dans le registre de ta vie.

2- Allah te pardonnera tout ce que tu as commis avant ta conversion.

3- En te convertissant, tu seras comme un nouveau né dans l'Islam.

4- Et tu devras progresser et grandir dans l'Islam, mais comment?

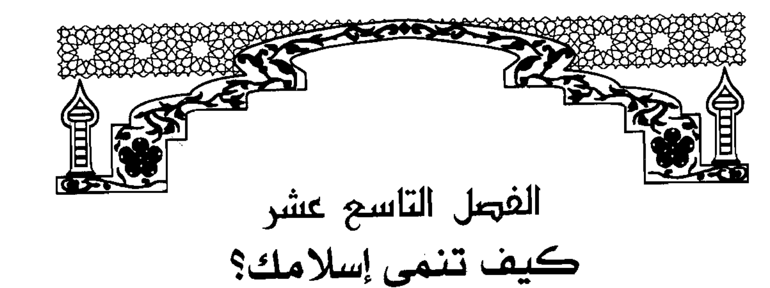
I- Augmenter tes connaissances sur l'Islam par:

5- La lecture du Coran.

6- La consultation de quelques exégèses (Tafsir) du Coran.

7- La lecture des hadiths du Prophète.

8- La lecture de la biographie du Prophète.



الفصل التاسع عشر
كيف تنمي إسلامك؟

١ - إذا أعلنت إسلامك عن اقتناع، فإنك تفتح صفحة بيضاء في سجل أعمالك.

٢ - أما ما مضى قبل ذلك من الأعمال السيئة فإنَّ الله يغفره لك بإسلامك.

٣ - إنك إذا أسلمت تكون كأنك قد وُلدت في الإسلام من جديد.

٤ - وعليك أن تنمو في الإسلام وتكبر فيه، فكيف ذلك؟

أولاً - تزيد معرفتك بالإسلام:

٥ - بأن تقرأ القرآن.

٦ - وتقرأ شيئاً من تفسير القرآن.

٧ - وتقرأ الأحاديث النبويَّة التي وردت عن النبيِّ ﷺ.

٨ - وتقرأ عن سيرة النبيِّ ﷺ.

9- La connaissance de la vie des grandes personalités de l'Islam, et nos pieux ancêtres vertueux, qui ont fait propager la religion islamique, et l'ont fait parvenir au monde entier.

10- L'assistance au prêche du vendredi, et l'accomplissement de la Salât avec les musulmans.

11- L'assistance au prêche de l'Aïd, et l'accomplissement de sa Salât.

12- L'accomplissement des cinq Salâts dans les mosquées, lorsque cela ne te gêne pas trop.

13- La présence aux leçons religieuses.

14- La possibilité de contacter dans la mesure du possible des ulémas et des imams, en te présentant à eux, et en les interrogeant sur ce que tu ignores de la religion; celui que tu auras interrogé sera content de te répondre.

15- La possibilité de lier une amitié avec un musulman connaissant bien l'Islam, pour qu'il soit ton guide qui t'explicite ce que tu ignores de ta religion.

16- La lecture de ce que tu peux lire des sources islamiques principales (le Coran et la sunna) et des livres fiables sur l'Islam.

17- Tu vas apprendre beaucoup sur les préceptes de l'Islam et ses règles dans les dévotions, les décrets qui régissent la famille, les mœurs, les convenances, l'économie, et les affaires d'ordre général.

٩ ـ وتقرأ عن سيرة عظماء الإسلام وسلفنا الصالحين، الذين نشروا دين الإسلام، وبلغوه إلى العالمين.

١٠ ـ وأن تحضر صلاة الجمعة، لتستمع إلى خطبة الجمعة، ولتصلِّي مع المسلمين.

١١ ـ وأن تحضر صلاة العيدين وتسمع الخطب.

١٢ ـ وأن تصلِّي في المساجد الإسلامية الصلوات الخمس عندما لا يكون في ذلك مشقة عليك.

١٣ ـ وأن تحضر الدروس الدينية.

١٤ ـ حاول أن تتصل بمن تستطيع من العلماء وأئمة المساجد والمدرسين الدينيين، وأن تعرِّفهم بنفسك، وتسألهم عما لا تعرفه من أمور الدين، وسيكون الذي تسأله مسروراً بأن يوضح لك ما تسأل عنه.

١٥ ـ حاول أن تتخذ لك صديقاً مُرْشِداً من المسلمين ممن لديهم علم بدينهم، ليوضح لك ما قد يخفى عليك من الأمور الدينية.

١٦ ـ اقرأ ما استطعت من مصادر الإسلام الأساسية (القرآن والسنَّة) ومن الكتب والموثوق بها عن الإسلام لتزداد فهماً له.

١٧ ـ ستتعلم الكثير عن أحكام الإسلام وأنظمته في العبادات، وأحكام الأسرة، والعاملات، والآداب، والاقتصاد، والشؤون العامة.

18- L'apprentissage de la méthode tracée par l'Islam, et sa conception de la création, de l'univers, de l'homme, et de la vie.

19- L'Islam n'est pas seulement une religion, mais c'est aussi un système qui réglemente la société, une charte de l'Etat, et un plan de vie.

II- Faire le plus de bonnes œuvres possibles:

20- Essayer de faire le plus de bonnes œuvres possibles, comme:

21- Faire des Salâts en plus des cinq obligatoires.

22- Aider les pauvres et les nécessiteux par de l'argent en dehors de celui de la Zakât, ou de les aider dans des tâches qu'ils sont incapables de réaliser.

23- Jeûner des jours en plus de ceux du Ramadhan.

24- Participer dans des projets sociaux bénéfiques dans le but de réformer la société musulmane.

25- Appeler un ami ou tout autre personne à embrasser l'Islam.



١٨ ـ وتَعْلم منهج الإسلام ونظرته إلى الخلق والكون الإنسان والحياة.

١٩ ـ فليس الإسلام ديناً فحسب، وإنما هو أيضاً نظام مجتمع، ودستور دولة، ومنهج حياة.

ثانياً ـ الإكثار من الأعمال الصالحة:

٢٠ ـ حاول أن تعمل أعمالاً صالحةً زيادةً على الأعمال الخمسة التي ذكرتها لك سابقاً، مثلاً:

٢١ ـ صلِّ ركعات زائدة على الصلوات الخمس.

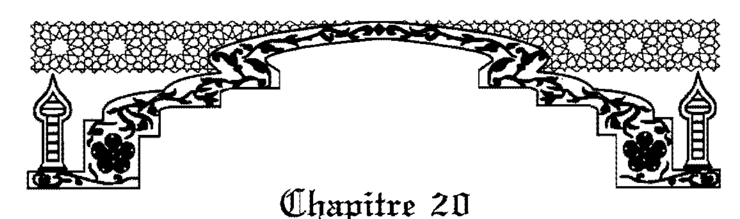
٢٢ ـ أو ساعد الفقراء والمحتاجين بمبالغ زيادة على الزكاة، أو تساعدهم في تدبير أمورهم الضرورية التي لا يقدرون عليها.

٢٣ ـ أو صُمْ أياماً زيادة على رمضان.

٢٤ ـ أو اشترك في مشروعات اجتماعية نافعة بغرض إصلاح المجتمع الإسلامي.

٢٥ ـ أو ادع صديقاً لك إلى أن يدخل في الإسلام.

❁ ❁ ❁



Chapitre 20
Comment protéger ton Islam?

1- Si tu es entré dans le sentier de l'Islam tu auras obtenu un grand bien.

2- Tu seras comme celui qui a trouvé un immense trésor.

3- Et celui qui trouvera un trésor, aura beaucoup d'ennemis, voulant lui voler sa richesse.

4- Et c'est ton cas, puisque tu as trouvé le trésor de l'Islam.

5- Quelques gens vont essayer de t'éloigner de ta nouvelle religion.

6- Ce sont les ennemis d'Allah.

7- Et les diables d'entre les djinns et les hommes.

8- Les diables d'entre les hommes vont se moquer de toi.

9- Ou essayera de t'appâter, pour te faire renoncer à ta religion.



الفصل العشرون
كيف تحافظ على إسلامك؟

١ - إذا دخلت في الإسلام فإنك تكون قد أحرزت لنفسك خيراً كثيراً.

٢ - إنك تكون كمن حصل على كنز من الكنوز.

٣ - إنَّ من وجَد كنزاً سيصبح له أعداء كثيرون، يحاولون أن يسرقوا كنزه.

٤ - فكذلك أنت حصلت على كنز الإسلام.

٥ - سوف يحاول بعض الناس أن يصدُّوك عن دينك الجديد.

٦ - وهؤلاء هم أعداء الله.

٧ - وأعداء الله هم شياطين من الجنّ وشياطين من الإنس.

٨ - فأما شياطين الإنس، فإنهم يحاولون السخرية منك.

٩ - أو يحاولون إغراءك بالمال لترجع عن دينك.

10- Et ils vont te dire dans l'Islam il y a des choses..., et ils vont te citer des soupçons et des interprétations diverses.

11- Alors, sache qu'Allah a dit dans le Coran: **﴿Ils ne t'apporteront aucune parabole, sans que Nous ne t'apportions la vérité avec la meilleure interprétation﴾** (S.25, V.33).

12- Interroge les ulémas sur ce qu'Allah a révélé dans le Coran, en réponse à ces soupçons.

13- En ce qui concerne les diables des djinns, ils vont souffler le mal dans ta poitrine, en te disant: «Vas-tu laisser ta religion et la religion de tes ancêtres, pour suivre une autre?».

14- «Suivras-tu une religion qui te charge de faire la Salât, de jeûner, et de donner ton argent? Et qui t'interdit de boire l'alcool et de faire ceci et cela?»

15- Sache que toute personne se trouve dès sa naissance suivant la religion de ses parents, et grandit en la sanctifiant.

16- Les gens de la vérité (l'Islam) et ceux du faux (la mécréance) sont tous ainsi.

17- Mais le problème est: parmi toutes ces religions, laquelle est la vraie, et lesquelles sont les fausses (car la vérité est seule, et le faux est multiple).

18- La religion islamique est la seule religion où il y a absence totale d'affabulations, d'association à Allah (polythéisme), et d'idolâtrie.

١٠ ـ ويقولون لك: في دين الإسلام كذا وكذا، ويذكرون شبهات يلقونها إليك.

١١ ـ فاعلم أنَّ الله قال في القرآن:

﴿وَلَا يَأْتُونَكَ بِمَثَلٍ إِلَّا جِئْنَٰكَ بِٱلْحَقِّ وَأَحْسَنَ تَفْسِيرًا ﴿٣٣﴾﴾ [الفرقان: ٣٣].

١٢ ـ فاسأل علماء الإسلام عما أوحاه الله في القرآن في جواب تلك الشبهات.

١٣ ـ وأما شياطين الجن فإنهم يوسوسون في صدرك قائلين لك: أتترك دينك ودين آبائك وأجدادك، وتتبع ديناً آخر؟

١٤ ـ أتتبع ديناً يكلفك بالصلاة والصوم وإخراج المال؟ ويحرمك من شرب الخمر ومن كذا وكذا...؟

١٥ ـ فاعلم أنَّ كل إنسان يجد نفسه على دين والديه، وينشأ على تقديس دينه.

١٦ ـ أهل الحق وأهل الباطل كلهم كذلك.

١٧ ـ لكن المشكلة هي: أي تلك الأديان هو الحق؟ وأيها الباطل؟

١٨ ـ إنَّ دين الإسلام هو الدين الخالص من جميع الخرافات والشرك والوثنية.

19- C'est la religion du monothéisme pur.

20- Lorsque tu ressens les soufflements et les chuchotements des diables d'entre les djinns, lis:

21- ﴿**Et dis: «Seigneur, je cherche Ta protection, contre les incitations des diables. Et je cherche Ta protection, Seigneur, contre leur présence auprès de moi»**﴾ (S.26, V.97 - 98).

22- Et récite aussi la sourate du Falaq et celle du Ennas (voir appendice).



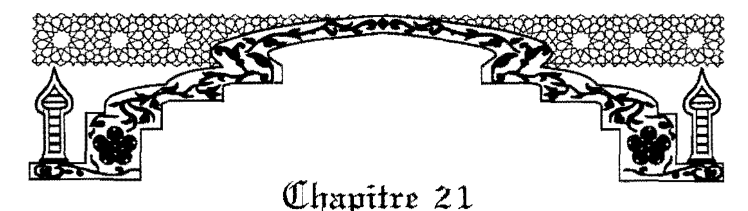
١٩ ـ إنه دين التوحيد الخالص.

٢٠ ـ فاقرأ عندما تحس بوسوسة شياطين الجن:

٢١ ـ ﴿رَّبِّ أَعُوذُ بِكَ مِنْ هَمَزَاتِ الشَّيَاطِينِ ﴿٩٧﴾ وَأَعُوذُ بِكَ رَبِّ أَن يَحْضُرُونِ ﴿٩٨﴾﴾ [المؤمنون: ٩٧ - ٩٨].

٢٢ ـ واقرأ أيضاً سورة الفلق وسورة الناس (انظر: الملحق).

❁ ❁ ❁



Chapitre 21

Comment appeler les autres à l'Islam?

1- Notre Prophète (QSSSL) a dit: **«Si Allah guide par ton intermédiaire un seul homme à l'Islam, c'est mieux pour toi que d'acquérir les chameaux rouges»**.

2- Et il a dit aussi: **«Celui qui appelle à une guidée, aura la même récompense que ceux qui le suivront, sans rien diminuer de leurs récompenses»**.

3- Veille à appeler les non musulmans que tu connais à l'Islam.

4- Commence par les plus proches: tes parents, ta femme, tes enfants, tes frères et sœurs, tes proches, tes amis.

5- Allah a dit dans le Coran à Son prophète (QSSSL): **﴾Et avertis les gens qui te sont les plus proches﴿** (S.26, V.214).

6- Montre leur, et incite les à suivre la vraie religion.

7- Annonce leur les grâces qu'Allah leurs donnera ici-bas et dans l'au-delà s'ils se convertissent à l'Islam.



الفصل الحادي والعشرون
كيف تدعو الآخرين إلى الإسلام؟

١ ـ قال نبيُّنا محمد ﷺ: «**لأن يهدي الله بك رجلاً واحداً خير لك من حمر النعم**».

٢ ـ وقال أيضاً: «**من دعا إلى هدى كان له من الأجر مثل أجور من تبعه، لا ينقص من أجورهم شيء**».

٣ ـ فاحرص على أن تدعو إلى الإسلام مَن تعرفه من غير المسلمين.

٤ ـ ابدأ بأقرب الناس إليك وهم: والداك، زوجتك، ابنك، بنتك، أخوك، أختك، أقاربك، أصدقاؤك.

٥ ـ قال الله لنبيِّه محمد ﷺ:

﴿وَأَنذِرْ عَشِيرَتَكَ ٱلْأَقْرَبِينَ ﴿٢١٤﴾﴾ [الشعراء: ٢١٤].

٦ ـ بيِّن لهم الدين الحق، ورغبهم فيه.

٧ ـ بشِّرهم بما يعطيهم الله من النعم في الدنيا والآخرة، إن هم اتبعوا الإسلام.

8- Avertis-les, qu'Allah sera en colère contre eux, s'ils ne croient pas en le Coran qu'Il a fait descendre pour guider l'humanité.

9- Ou s'ils ne croient pas en la prophétie de Muhammad (QSSSL) qu'Allah a envoyé en tant que miséricorde pour l'univers.

10- Appelle-les par amour et sincérité.

11- Et toi-même, sois un exemple de qualités morales vertueuses.

12- Concoure à faire le bien.

13- Si tu fais cela, tu seras un appelant à l'Islam par tes dires et tes actes.

14- Tes amis se dépêcheront de te suivre, si Allah veut les guider.

15- Ils vont savoir que ce que tu dis est vrai.

16- Ils vont accepter l'Islam, et l'aimer, et t'aimer toi aussi.

17- Il faut que tu fasses preuve de sagesse dans l'appel et l'enseignement de l'Islam; parle, en chaque lieu, et à chacun suivant sa mentalité, des propos adéquats.

18- On dit dans les paraboles des Arabes: «à chaque lieu son discours».

٨ ـ أنذرهم أنَّ الله يغضب عليهم إذا لم يؤمنوا بالقرآن الذي أنزله الله هداية للبشرية.

٩ ـ أو لم يؤمنوا بمحمد ﷺ الذي أرسله الله رحمة للعالمين.

١٠ ـ ادعهم بمحبة وإخلاص.

١١ ـ وأنت بنفسك كن مثالاً للأخلاق الفاضلة.

١٢ ـ سارع إلى فعل الخيرات والنفع العام.

١٣ ـ إذا فعلت ذلك سوف تكون داعياً إلى الإسلام بفعلك وقولك.

١٤ ـ وسوف يسرع أصدقاؤك إلى قبول ما تدعوهم إليه إن أراد الله هدايتهم.

١٥ ـ سوف يعلمون أنَّ ما تقوله حق.

١٦ ـ سوف يقبلون الإسلام، ويحبونه، ويحبونك أنت أيضاً.

١٧ ـ لا بد أن تتقن الحكمة في الدعوة والتعليم، فتكلم في كل مكان بما يناسبه.

١٨ ـ فقد جاء في أمثال العرب: (لكل مقام مقال).

19- Allah le Très-Haut dit: **﴾Par la sagesse et la bonne exhortation appelle (les gens) au sentier de ton Seigneur. Et discute avec eux de la meilleure façon. Car c'est ton Seigneur qui connaît le mieux celui qui s'égare de Son sentier et c'est Lui qui connaît le mieux ceux qui sont bien guidés﴿** (S.16, V.125).

20- Si tu ne maîtrises pas bien la langue arabe, il te convient de le faire, pour comprendre correctement la religion islamique dans ses sources.

21- Cependant, quand tu parleras de l'Islam, tu parleras par connaissance directe des paroles d'Allah le Très-Haut, celles de Son messager Muhammad (QSSSL), et celles des ulémas.

22- Offre des copies de ce petit livre à ceux que tu appelles à l'Islam, il va t'aider à exposer tes idées.



١٩ ـ قال الله تعالى:

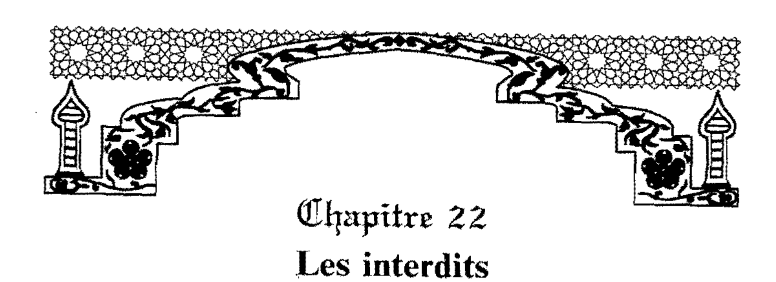
﴿ٱدْعُ إِلَىٰ سَبِيلِ رَبِّكَ بِٱلْحِكْمَةِ وَٱلْمَوْعِظَةِ ٱلْحَسَنَةِ
وَجَٰدِلْهُم بِٱلَّتِى هِىَ أَحْسَنُ
إِنَّ رَبَّكَ هُوَ أَعْلَمُ بِمَن ضَلَّ عَن سَبِيلِهِۦ
وَهُوَ أَعْلَمُ بِٱلْمُهْتَدِينَ﴾ [النحل: ١٢٥].

٢٠ ـ وإذا كنت لا تحسن اللغة العربية فيحسن بك أن تتعلمها، لتفهم الدين الإسلامي فهماً صحيحاً من مصادره الأصلية.

٢١ ـ حينئذٍ تكون إذا تكلمت عن الدين الإسلامي تتكلم عن معرفة مباشرة بكلام الله تعالى، وكلام رسوله محمد ﷺ، وكلام علماء الإسلام.

٢٢ ـ أهدِ نسخاً من هذه النشرة لمن تحب أن تدعوهم للإسلام لتساعدك في البيان.

❁ ❁ ❁



Chapitre 22
Les interdits

1- Allah nous a légiféré dans le Coran et la sunna plusieurs décrets.

2- Parmi eux, il y a: les devoirs (obligations), et les interdits.

3- Plusieurs obligations ont été citées précédemment.

4- En ce qui concerne les interdits, on cite:

I- Les nourritures interdites:

5- La chair des bêtes mortes, qu'elles soient mortes par mort naturelle, ou sans être égorgées, ou par étouffement, ou mortes à cause d'une chute, et celle qu'une bête féroce a dévorée - sauf celles égorgées avant qu'elles ne soient mortes-.

6- Ajoutées à cela, celles que les mécréants (excepté les juifs et les chrétiens) ont égorgé.

7- La chair des animaux marins n'est pas interditc par la mort.



الفصل الثاني والعشرون
المحرَّمات

١ ـ إنَّ الله تعالى شرع لنا في القرآن والسنَّة النبويَّة أحكاماً كثيرةً.

٢ ـ منها الواجبات، ومنها المحرَّمات.

٣ ـ أما الواجبات فقد بيَّنت لك كثيراً منها فيما تقدَّم.

٤ ـ وأما المحرَّمات فمن أهمها ما يلي:

أولاً ـ الأطعمة المحرَّمة:

٥ ـ الميتات: وهي الحيوانات البرية الميتة، سواء مات حتف أنفه ـ أي بدون ذبح ـ أو مات مخنوقاً، أو تردّى من مكان مرتفع فمات، أو أكل السبع منه فمات بذلك، قبل أن تلحقه الذكاة.

٦ ـ ومن الميتة ما ذبحه الكفار من غير النصارى واليهود.

٧ ـ أما لحوم الحيوانات البحرية فلا تحرم بالموت.

8- Le sang qu'on a fait couler.

9- La chair du porc.

10- Celles sur quoi on a invoqué un autre nom que celui d'Allah, ou qui a été sacrifiée par offrande à autre qu'Allah.

11- La chair des animaux féroces, comme les lions, et les rapaces.

12- La chair de l'âne et du mulet.

13- La chair des animaux qui se nourrissent des impuretés, sauf si elles y sont éloignées pendant un temps suffisant.

14- Toute nourriture touchée par les impuretés, jusqu'à ce qu'elle soit lavée à l'eau, si possible.

15- L'alcool et tout ce qui s'y rapporte, ainsi que les drogues.

16- Toute nourriture qui peut causer du tort à l'organisme, comme les poisons.

II- Les actes interdits: C'est tout acte qu'Allah déteste et dont Il punit celui qui le pratique:

17- L'athéisme et le polythéisme.

18- Désobéisance et malfaisance envers le père et la mère.

19- Le témoignage mensonger (le faux témoignage).

٨ ـ الدم المسفوح.

٩ ـ لحم الخنزير.

١٠ ـ ما ذكر عليه عند الذبح اسم غير الله، أو ذبح لتعظيم غير الله.

١١ ـ لحوم الحيوانات المفترسة كالأسود، ولحوم الطيور المفترسة بمخالبها كالصقور.

١٢ ـ لحوم الحمير الأهلية.

١٣ ـ لحوم الحيوانات التي تتغذى بالنجاسات، إلا إذا حبست على الطعام الطاهر مدة كافية.

١٤ ـ أي طعام أصابته النجاسة، وهي القاذورات، حتى يغسل بالماء إن أمكن.

١٥ ـ الخمر وسائر المسكرات والمخدِّرات.

١٦ ـ الأطعمة التي فيها خطورة على الجسم كالسموم.

ثانياً ـ الأعمال المحرَّمة:

وهي أعمال يكرهها الله ويبغض فاعليها ويعاقبهم عليها:

١٧ ـ الشرك بالله.

١٨ ـ عقوق الوالدين.

١٩ ـ شهادة الزور.

20- Tuer la vie qu'Allah a rendue sacrée, sauf à bon droit.

21- La fornication.

22- Le vol.

23- Manger et disposer injustement des biens des orphelins.

24- Fuite du champ de bataille contre les mécréants.

25- Lancer des accusations de turpitude contre des femmes ou des hommes croyants et chastes.

26- Dévoiler sa Awra[1] (parties intimes) devant les gens, sauf pour chercher remède chez un médecin.

27- Manger et disposer illicitement des biens d'autrui, par les pots-de-vin, la rapine, la tromperie, et la fraude.

28- Donner des pots-de-vin pour manger et disposer illicitement des biens d'autrui, ou pour acquérir un bien qui ne nous revient pas de droit.

---

(1) Awra est un terme islamique, qui veut dire des parties précises du corps de l'homme et de la femme qui ne doivent pas être dévoilées, celle de l'homme va des genoux jusqu'à l'ombilic, celle de la femme est tout le corps excepté les mains jusqu'aux poignées et le visage.

٢٠ ـ قتل النفس التي حرم الله إلا بالحق.

٢١ ـ الزنا.

٢٢ ـ السرقة.

٢٣ ـ أكل أموال اليتامى.

٢٤ ـ الهرب من المعركة ضد الكفار.

٢٥ ـ القذف بالفاحشة للمرأة المؤمنة العفيفة، أو الرجل المؤمن العفيف.

٢٦ ـ كشف العورة[١] أمام الناس إلا للعلاج.

٢٧ ـ أكل أموال الناس بالباطل، بالرشوة أو النهب أو الخديعة أو الغش.

٢٨ ـ تقديم الرشوة لأكل أموال الناس بالباطل، أو لأجل الحصول على ما ليس حقاً لك.

---

(١) كلمة العورة مصطلح إسلامي، معناه: أجزاء معينة من جسم الرجل أو المرأة يجب ألا تكشف. عورة الرجل: من السرة إلى الركبة. وعورة المرأة: جسمها كله ما عدا الوجه واليدين إلى الرسغين.

29- Le mariage avec la mère, la fille, la sœur, la tante paternelle, la tante maternelle, la fille d'un frère ou la fille d'une sœur (que ce soit par descendance ou par allaitement), la belle-mère, la femme du fils, la mère de ta femme ou sa fille.

30- L'homme musulman ne doit pas épouser de femme mécréante (sauf la chrétienne ou la juive), tant qu'elle n'a pas embrassé l'Islam.

31- La femme musulmane ne doit pas épouser un mécréant, même s'il est chrétien ou juif, sauf s'il embrasse l'Islam.

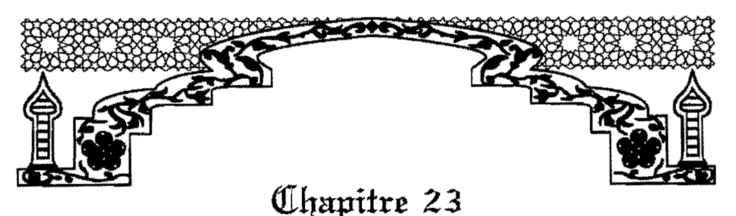


٢٩ ـ الزواج بالأم أو البنت أو الأخت أو العمة أو الخالة أو بنت الأخ أو بنت الأخت من نسب أو رضاع، أو زوجة الأب أو زوجة الابن أو أم الزوجة أو بنتها.

٣٠ ـ لا يتزوج المسلم امرأة كافرة إلا نصرانية أو يهودية، ما لم تعتنق الإسلام.

٣١ ـ لا تتزوج المرأة المسلمة رجلاً كافراً ولو كان نصرانياً أو يهودياً، ما لم يعتنق الإسلام.

❁ ❁ ❁



Chapitre 23

Les bien-aimés d'Allah (Awliyaa Allah)[1]

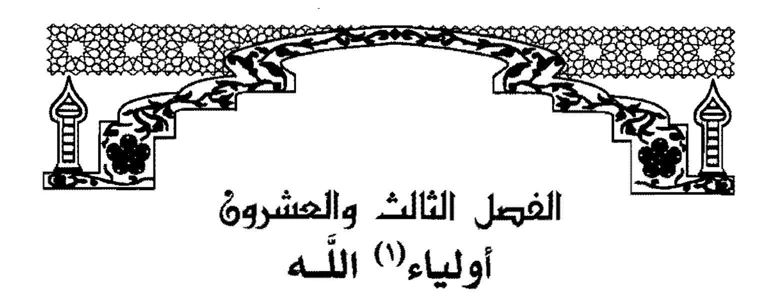
1- Les bien-aimés d'Allah sont Ses serviteurs préférés, qu'Il aime et qu'ils aiment.

2- Et c'est tout homme (ou femme) vertueux, ayant cru en Allah, et suivi Ses ordres.

3- La bonne vie est leur récompense ici-bas, et dans l'au-delà ils seront dans la demeure généreuse d'Allah.

---

(1) Awliyaa est le pluriel de Waliy, c'est un terme islamique qui a un sens précis, et veut dire le musulman qui a consacré son âme avec sincérité à l'adoration et l'application des ordres d'Allah, dans son sens le plus profond et le plus global. Mais ce terme a été défiguré chez quelques musulmans, qui ont été influencés par des idées intruses et non islamiques; ils l'ont attribué à celui qui se réclame du soufisme, qui se comporte étrangement, et prétend avoir la capacité de faire des miracles. Et c'est sur ce principe que les islamologues occidentaux ont compris que le mot «Awliyaa» en Islam est l'équivalent des saints dans le christianisme, et c'est totalement faux.



الفصل الثالث والعشرون

أولياء[1] اللّـه

١ ـ أولياء الله هم أحبابه الذين يحبهم ويحبونه.

٢ ـ وهم كل إنسان صالح آمن بالله وسار حسب أوامره.

٣ ـ وجزاؤهم الحياة الطيبة في الدنيا، وجوار الله في الآخرة في دار كرامته.

---

(١) «أولياء» جمع (ولي) اصطلاح إسلامي ذو معنى محدد، يعني المسلم الذي كرس نفسه في إخلاص لأمر الله في أشمل معانيه وأعمقها. لكن هذا المصطلح تشوه عند بعض المسلمين، ممن تأثروا بتصورات دخيلة وغير إسلامية، فصاروا يعنون به الشخص المتصوف الغريب الأطوار الذي يدعي القدرة على الإتيان بالخوارق. وعلى هذا النحو فَهِمَ علماء الإسلاميات من الغربيين أن (الأولياء) يشبهون (القديسين) في المسيحية. وهو ما لا أساس له من الصحة.

4- Malgré cela, ils ne détiennent ni bien ni mal après leur mort pour eux même, ni pour quiconque. Ni dans leur vie sauf par l'intermédiaire de causes courantes.

5- Allah le Très-Haut a dit d'eux: ﴾**En vérité, les bien-aimés d'Allah seront à l'abri de toute crainte, et ils ne seront point affligés, ceux qui croient et qui craignent (Allah). Il y a pour eux une bonne annonce dans la vie d'ici-bas tout comme dans la vie ultime. Il n'y aura pas de changement aux paroles d'Allah. Voilà l'énorme succès!**﴿ (S.10, V.62 - 64).

6- Sois donc un musulman vertueux, pour être un des leurs.

7- Allah le Très-Haut a dit: ﴾**Quiconque obéit à Allah et au Messager... ceux-là seront avec ceux qu'Allah a comblés de Ses bienfaits: les propètes, les véridiques, les martyrs, et les vertueux. Et quels bons compagnons que ceux-là!**﴿ (S.4, V.69).

8- Et parmi les bien-aimés d'Allah, Ses nobles prophètes.

9- Et parmi eux les compagnons de Ses prophètes qui ont vraiment cru en eux.

10- Et parmi eux les compagnons de Muhammad (QSSSL) et ses femmes, mères des croyants.

٤ ـ وهم لا يستطيعون أن ينفعوا بعد موتهم أحداً بشيء، ولا في حياتهم إلا من خلال الأسباب العادية

٥ ـ وفيهم قال الله تعالى:

﴿أَلَآ إِنَّ أَوْلِيَآءَ ٱللَّهِ لَا خَوْفٌ عَلَيْهِمْ
وَلَا هُمْ يَحْزَنُونَ ﴿٦٢﴾
ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ وَكَانُوا۟ يَتَّقُونَ ﴿٦٣﴾
لَهُمُ ٱلْبُشْرَىٰ فِى ٱلْحَيَوٰةِ ٱلدُّنْيَا وَفِى ٱلْءَاخِرَةِ ۚ
لَا تَبْدِيلَ لِكَلِمَٰتِ ٱللَّهِ ۚ
ذَٰلِكَ هُوَ ٱلْفَوْزُ ٱلْعَظِيمُ ﴿٦٤﴾﴾ [يونس: ٦٢ ـ ٦٤].

٦ ـ فكن مسلماً صالحاً تكن واحداً منهم.

٧ ـ قال الله تعالى:

﴿وَمَن يُطِعِ ٱللَّهَ وَٱلرَّسُولَ
فَأُو۟لَٰٓئِكَ مَعَ ٱلَّذِينَ أَنْعَمَ ٱللَّهُ عَلَيْهِم
مِّنَ ٱلنَّبِيِّـۧنَ وَٱلصِّدِّيقِينَ وَٱلشُّهَدَآءِ وَٱلصَّٰلِحِينَ ۚ
وَحَسُنَ أُو۟لَٰٓئِكَ رَفِيقًا﴾ [النساء: ٦٩].

٨ ـ ومن أولياء الله. أنبياؤه الكرام.

٩ ـ ومنهم: أصحاب الأنبياء الذين آمنوا بالأنبياء إيماناً صادقاً.

١٠ ـ ومنهم: أصحاب محمد ﷺ وزوجاته أمهات المؤمنين.

11- Ses meilleurs compagnons sont les dix qui ont eu la bonne annonce d'entrer au paradis.

12- Ces compagnons sont des élus, distingués et connus pour leur ancienneté dans l'Islam, leur fermeté, leur constance, et leur dévouement pour l'Islam.

13- En premier lieu, viennent les quatre califes bien dirigés, que les musulmans ont choisi pour diriger l'Etat islamique, après la mort du Messager d'Allah (QSSSL), ils sont classés par ordre de mérite et succession dans le pouvoir (califat):

1- Abou Bakr Essidiq (le véridique) (mort en l'année 13 de l'Hégire).
2- 'Umar Ibn El Khattab (mort en l'année 23 de l'Hégire).
3- 'Othmane Ibn 'Affane (mort en l'année 35 de l'Hégire).
4- 'Ali Ibn Abi Taleb (moret en l'année 40 de l'Hégire).

14- Le reste des dix sont: Ezzoubir Ibn El 'Awwam, Sa'd Ibn Abi Wakkas, Talha Ibn 'Oubeyd Allah, 'Abd Errahmane Ibn 'Aouf, Abou 'Oubeyda Ibn El Djarrah, Sa'ïd Ibn Zaïd (qu'Allah soit satisfait d'eux et de tous ses autres compagnons).



١١ ـ وخير أصحابه هم العشرة المبشَّرون الجنة بأسمائهم.

١٢ ـ هؤلاء الصحابة المختارون متميزون ومعروفون بسبقهم وثباتهم وتضحياتهم في الإسلام.

١٣ ـ يأتي في مقدمة هؤلاء العشرة الخلفاء الراشدون الأربعة الذين اختارهم المسلمون حكّاماً لدولة الإسلام بعد رسول الله ﷺ وهم (حسب ترتيبهم في الأفضلية، وترتيبهم في الخلافة):

١ ـ أبو بكر الصدِّيق (توفي ١٣هـ).

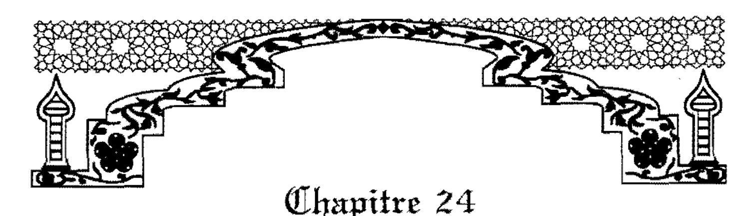
٢ ـ عمر بن الخطّاب (توفي ٢٣هـ).

٣ ـ عثمان بن عفّان (توفي ٣٥هـ).

٤ ـ علي بن أبي طالب (توفي ٤٠هـ).

١٤ ـ وبقية العشرة هم: الزبير بن العوام، وسعد بن أبي وقاص، وطلحة بن عبيدالله، وعبدالرحمٰن بن عوف، وأبو عبيدة عامر بن الجراح، وسعيد بن زيد (رضي الله عنهم وعن سائر الصحابة).

❁ ❁ ❁



Chapitre 24

Vertus islamiques et disciplines religieuses

1- Le musulman est véridique et ne ment pas.

2- Il est loyal et ne trahit pas, digne de confiance et ne trompe pas.

3- Il ne médit pas de son frère musulman.

4- Il est courageux et n'est pas lâche.

5- Il est patient dans les endroits de vérité, audacieux pour dire la vérité.

6- Il est équitable avec lui-même et avec les autres, ne lèse personne, et n'accepte pas d'être lésé, fier n'acceptant pas d'être humilié.

7- Il demande conseil dans tous les cas, et place sa confiance en Allah.

8- Il travaille en cherchant toujours à perfectionner son travail.

9- Il est modeste, compatissant, fait et ordonne de faire le bien, ne fait pas le mal et interdit de le faire.



الفصل الرابع والعشرون
أخلاق إسلامية وآداب شرعية

١ ـ المسلم صدوق لا يكذب.

٢ ـ المسلم وفيٌّ لا يغدر، أمين لا يخون.

٣ ـ المسلم لا يغتاب أخاه المسلم.

٤ ـ المسلم شجاع لا يجبن.

٥ ـ المسلم صبور في مواطن الحق، جريء في قول الحق.

٦ ـ المسلم ينصف الناس من نفسه، فلا يظلم حق أحد، ولا يقبل أن يظلمه أحد، وهو عزيز لا يقبل أن يذله أحد.

٧ ـ المسلم يستشير في أموره ويتوكل على الله.

٨ ـ المسلم يتقن عمله.

٩ ـ المسلم متواضع رحيم، يأمر بالخير ويفعله، وينهى عن الشر ولا يفعله.

10- Il lutte pour que la parole d'Allah prenne le dessus, et appelle à la manifestation de la religion d'Allah.

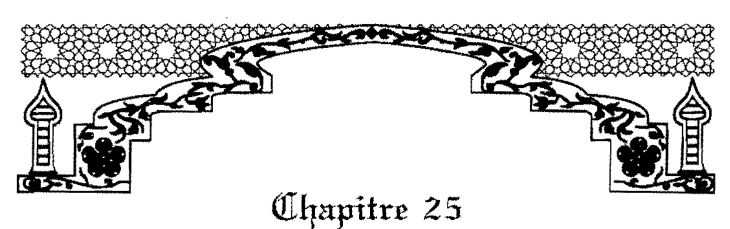
11- La femme musulmane s'habit avec des habits légaux (conformes à la morale islamique). Si elle n'est pas devant ses proches, elle doit couvrir tout son corps, excepté: le visage et les mains (jusqu'aux poignées).



١٠ ـ المسلم يجاهد لإعلاء كلمة الله، ويدعو لإظهار دين الله.

١١ ـ المرأة المسلمة تلبس أمام غير أقاربها ملابس شرعية، وهي تغطي كل جسمها ما عدا الوجه والكفين.





Chapitre 25
Rappels et invocations

1- Si tu es sur le point de boire ou de manger, dis: «Bismi Allah» (au nom d'Allah).

2- Mange avec ta main droite, et non avec ta gauche.

3- En terminant de manger ou de boire, dis: «El Hamdou li-Allah» (louange à Allah).

4- Si tu rencontres ton frère musulman, prend lui la main, et dis lui: «Essalamou Aleykoum Wa Rahmatou Allah i Wa Barakatouh» (que le salut et la miséricorde d'Allah, ainsi que Sa bénédiction soient sur vous aussi).

6- Au lever du jour, ou dans la soirée (avant le coucher du soleil) dis: «Nous sommes au matin (ou au soir) sur la religion (nature innée) de l'Islam, et sur la parole sincère, et suivant la religion de notre prophète Muhammad (QSSSL) et de notre père Abraham, exclusivement musulman, et je ne suis pas du nombre des polythéistes».



الفصل الخامس والعشرون

أذكار وأدعية

١ ـ إذا أردت أن تأكل أو تشرب فقل: (بسم الله).

٢ ـ وتناول الطعام بيدك اليمنى، وليس اليسرى.

٣ ـ وإذا انتهيت من الأكل أو الشرب فقل: (الحمد لله).

٤ ـ إذا لاقيت أخاك المسلم فصافحه، وتبسَّم له، وقل: (السلام عليكم ورحمة الله وبركاته).

٥ ـ وإن سلَّم عليك أخوك المسلم فقل: (وعليكم السلام ورحمة الله وبركاته).

٦ ـ إذا طلع النهار، أو جاء المساء، فقل: (أصبحنا ـ أو أمسينا ـ على فطرة الإسلام، وكلمة الإخلاص، ودين نبيِّنا محمد، وملة أبينا إبراهيم، حنيفاً مسلماً، وما أنا من المشركين).

7- Lorsque tu vois la nouvelle lune, dis: «Une lune de bien et de droiture. Ô Allah! Fais que ce mois passe sur nous par la prospérité, la foi, la sécurité, et l'Islam».

8- Si tu visites un malade, dis: «Au nom d'Allah, Ô Allah! Fais disparaître le mal, Seigneur des hommes. Ô Allah! Guéris, Tu es bien le Guérisseur, il n'y a pas de meilleure guérison que la Tienne, une guérison empêchant la maladie de réapparaître».

9- Si tu entres dans la mosquée, dis: «Au nom d'Allah, que le salut et la bénédiction d'Allah soient sur le Messager d'Allah, Ô Allah! Pardonne-moi mes péchés, et ouvre moi les portes de Ta miséricorde».

10- Si tu en sors, dis la même chose, sauf en remplaçant la dernière phrase par: «Et ouvre moi les portes de Ta grâce».

11- Avant de dormir, dis: «Louange à Allah qui nous a donné de quoi manger et boire, qui nous a suffit, et nous a abrité. Combien d'autres ne trouvant pas qui les suffit et les abriter».

12- Et à chaque occasion, prononce davantage les bonnes œuvres qui persistent, et qui sont: «Gloire à Allah, louange à Allah, il n'y a de divinité digne d'adoration qu'Allah, Allah est le Plus Grand, et il n'y a ni force ni puissance que par Allah».

٧ ـ وإذا طلع الهلال الجديد فقل: (هلال خير ورشد، اللّهم أهِلَّه علينا باليُمْن والإيمان، والسلامة والإسلام).

٨ ـ إذا عدت مريضاً فقل: (بسم الله، اللّهم أذهِب البأس، رب الناس، اللّهم اشفِ وأنت الشافي، لا شفاء إلا شفاؤك، شفاء لا يغادر سقماً).

٩ ـ إذا دخلت المسجد فقل: (بسم الله، والصلاة والسلام على رسول الله، اللّهم اغفر لي ذنوبي، وافتح لي أبواب رحمتك).

١٠ ـ وإذا خرجت من المسجد تقول مثل ذلك إلا أنك تقول: (وافتح لي أبواب فضلك).

١١ ـ إذا أويت إلى بيتك فقل: (الحمد لله الذي أطعمنا وسقانا وآوانا، فكم ممن لا كافي له ولا مؤوي).

١٢ ـ وفي كل مناسبة أكثر من الباقيات الصالحات، وهي أن تقول:

سبحان الله.

والحمد لله.

ولا إله إلا الله.

والله أكبر.

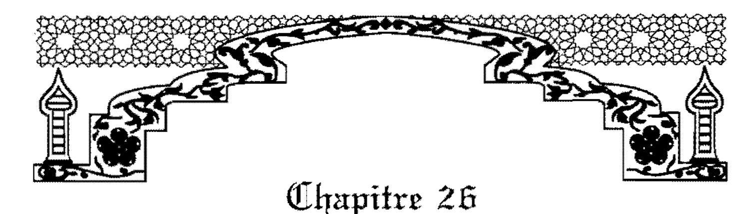
ولا حول ولا قوة إلا بالله.

13- Et aussi, prononce davantage les prières sur le Prophète (QSSSL), surtout si tu prononces son nom ou que tu entendes quelqu'un le prononcer, en disant: «Que la bénédiction et le salut d'Allah soient sur lui».



١٣ ـ وكذلك أكثر من الصلاة على النبيِّ محمد ﷺ، وخاصة إذا سمعت اسمه، أو نطقت به، فتقول: (صلَّى الله عليه وسلَّم).

* * *



Chapitre 26
La femme musulmane

1- En Islam, la femme est la sœur de l'homme.

2- C'est une créature d'Allah, exactement comme l'homme.

3- C'est pour cela qu'elle est invitée à embrasser l'Islam.

4- Elle est tenue d'adorer, de se soumettre, et d'aimer Allah.

5- Et de croire en la prophétie de Muhammad (QSSSL).

6- Et de faire la Salât, jeûner, acquitter la Zakât, faire le Hadj, et se dévouer à Allah.

7- Et d'appliquer les règles de l'Islam.

8- Et d'élever ses enfants selon les principes de l'Islam, le bien, et les meilleures vertus, et de les protéger.

Elle se distingue de l'homme dans des cas; on va citer quelque uns:

9- Elle met un habit (hidjab) qui dissimile tout son corps, excepté le visage et les mains (jusqu'aux poignées).



الفصل السادس والعشرون

المرأة المسلمة

١ ـ المرأة في الدين الإسلامي شقيقة الرجل.

٢ ـ فهي مخلوقة لله مثل الرجل تماماً.

٣ ـ ولذلك فهي مدعوة إلى الدخول في الإسلام.

٤ ـ وهي مأمورة بالإيمان بالله وطاعته ومحبته.

٥ ـ وهي مطالبة بأن تؤمن برسالة النبيِّ محمد ﷺ.

٦ ـ ومطالبة بأن تصلِّي وتصوم وتزكي وتحج وتعبد الله.

٧ ـ ومطالبة بأن تطبق شريعة الإسلام على نفسها تماماً كالرجل.

٨ ـ وأن تربي أولادها على الإسلام والخير والفضائل الإسلامية، وأن تحافظ عليهم.

وتختلف عن الرجل في أمور، منها:

٩ ـ تلبس ثياباً تستر جميع بدنها ما عدا الوجه والكفين.

10- Pendant ses règles, il lui interdit de: faire la Salât, jeûner, lire le Coran, entrer dans la mosquée.

11- A la fin de ses règles ou de l'accouchement, elle doit faire la grande ablution, jeûner les jours qu'elle a mangé et ne pas accomplir les Salâts qu'elle a laissé.

12- Elle n'est pas obligée d'assister à la Salât du vendredi.

13- Et ne doit pas épouser un homme chrétien, juif, ou mécréant, sauf s'ils embrassent sincèrement l'Islam.



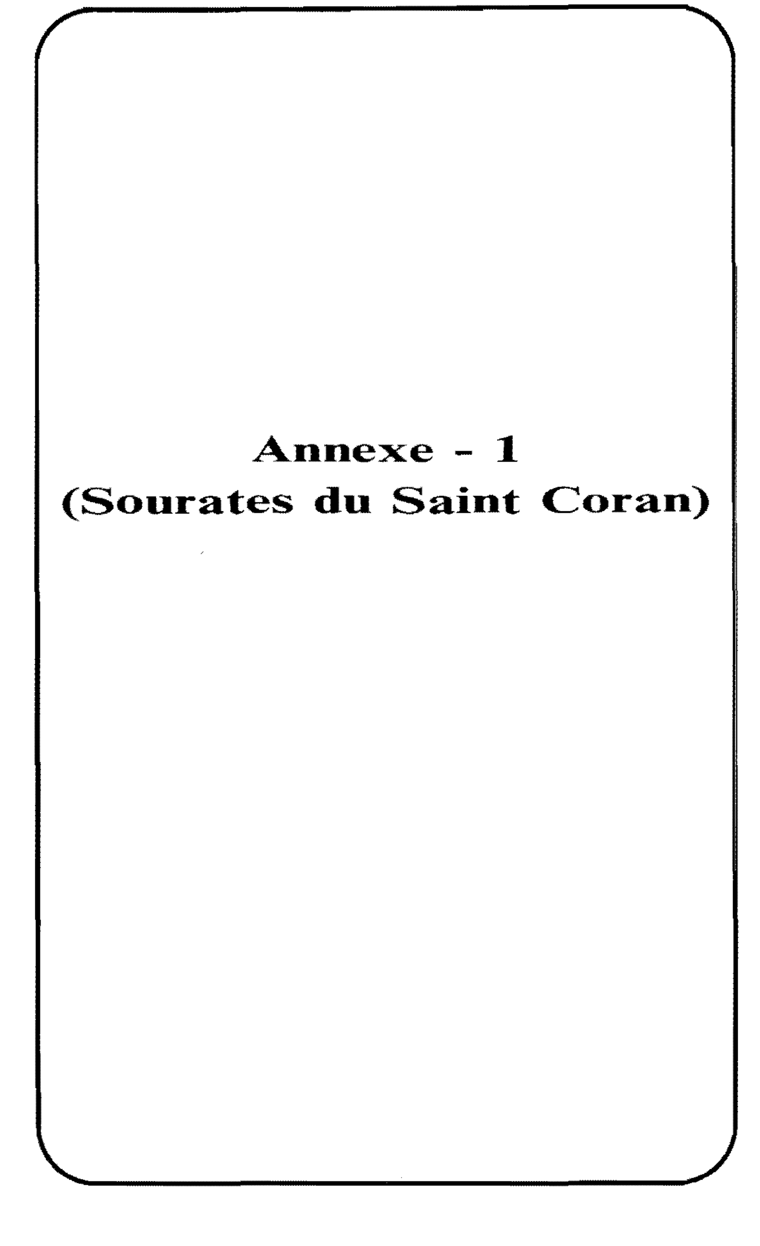
١٠ ـ وإذا حاضت لا تصلِّي ولا تصوم، ولا تقرأ القرآن، ولا تدخل المسجد.

١١ ـ وإذا انتهى عنها الحيض أو النفاس تغتسل وتقضي الصوم ولا تقضي الصلاة.

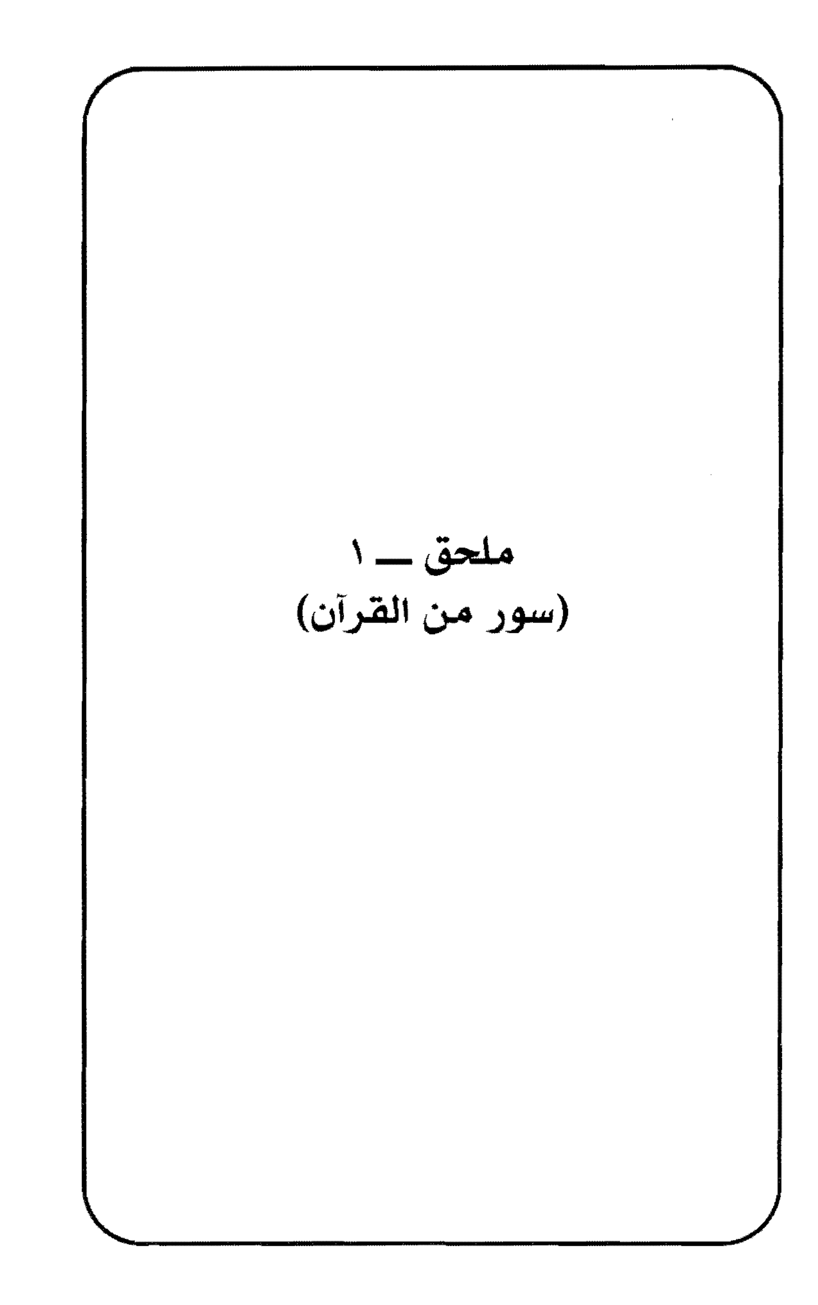
١٢ ـ ولا يلزمها حضور صلاة الجمعة.

١٣ ـ ولا تتزوج رجلاً نصرانياً أو يهودياً أو كافراً إلا إذا أعلن إسلامه بصدق.

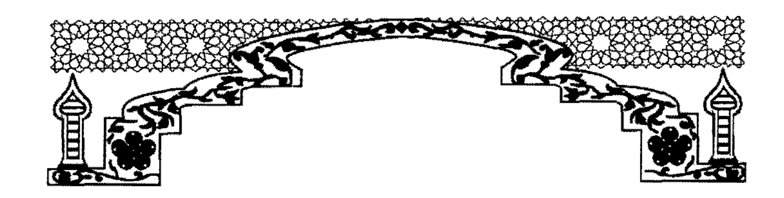




Annexe - 1
(Sourates du Saint Coran)



ملحق ــ ١
(سور من القرآن)



El Fatiha (l'Ouverture)

1- ﴾Au nom d'Allah, le Tout Miséricordieux, le Très Miséricordieux.

2- Louange à Allah, Seigneur de l'univers.

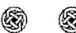
3- Le Tout Miséricordieux, le Très Miséricordieux,

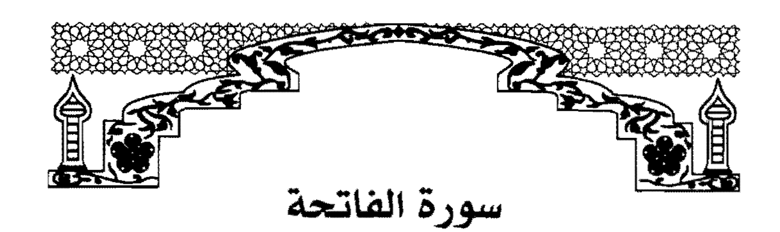
4- Maître du Jour de la rétribution.

5- C'est Toi (Seul) que nous adorons, et c'est Toi (Seul) dont nous implorons secours.

6- Guide-nous dans le droit chemin,

7- le chemin de ceux que Tu as comblés de faveurs, non pas de ceux qui ont encouru Ta colère, ni des égarés﴿.



سورة الفاتحة

١ ـ ﴿بِسْمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحْمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ ۝١

٢ ـ ٱلْحَمْدُ لِلَّهِ رَبِّ ٱلْعَٰلَمِينَ ۝٢

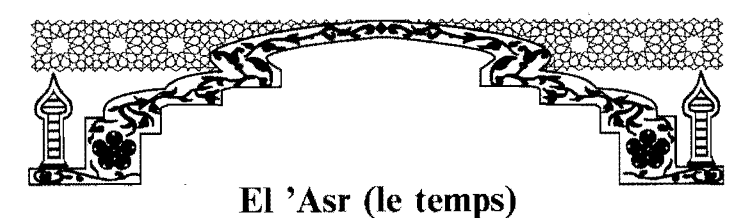
٣ ـ ٱلرَّحْمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ ۝٣

٤ ـ مَٰلِكِ يَوْمِ ٱلدِّينِ ۝٤

٥ ـ إِيَّاكَ نَعْبُدُ وَإِيَّاكَ نَسْتَعِينُ ۝٥

٦ ـ ٱهْدِنَا ٱلصِّرَٰطَ ٱلْمُسْتَقِيمَ ۝٦

٧ ـ صِرَٰطَ ٱلَّذِينَ أَنْعَمْتَ عَلَيْهِمْ
غَيْرِ ٱلْمَغْضُوبِ عَلَيْهِمْ وَلَا ٱلضَّآلِّينَ ۝٧﴾



El 'Asr (le temps)

Au nom d'Allah, le Tout Miséricordieux, le Très Miséricordieux

1- ﴾Par le temps!

2- L'homme est certes, en perdition,

3- sauf ceux qui croient et accomplissent les bonnes œuvres, s'enjoignent mutuellement la vérité et s'enjoignent mutuellement l'endurance﴿.





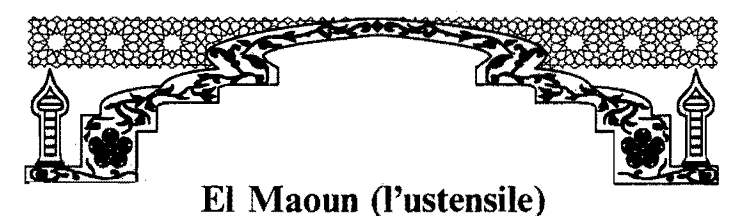
سورة العصر

بِسْمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحْمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

١ - ﴿وَٱلْعَصْرِ ﴿١﴾

٢ - إِنَّ ٱلْإِنسَٰنَ لَفِى خُسْرٍ ﴿٢﴾

٣ - إِلَّا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ وَعَمِلُوا۟ ٱلصَّٰلِحَٰتِ وَتَوَاصَوْا۟ بِٱلْحَقِّ وَتَوَاصَوْا۟
بِٱلصَّبْرِ ﴿٣﴾﴾



El Maoun (l'ustensile)

Au nom d'Allah, le Tout Mísériordieux, le Très Miséricordieux

1- ﴾Vois-tu celui qui traite de mensonge la Rétribution?

2- C'est bien lui qui repousse l'orphelin,

3- et qui n'encourage point à nourrir le pauvre.

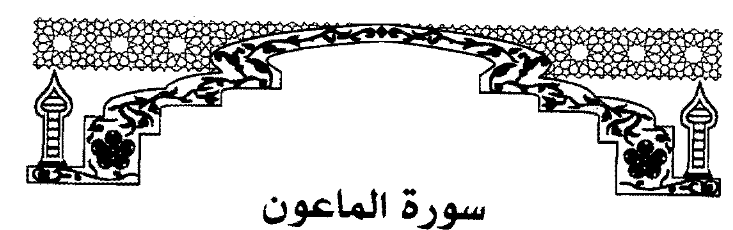
4- Malheur donc, à ceux qui prient,

5- tout en négligeant (et retardant) leur Salât,

6- qui sont pleins d'ostentation,

7- et refusent l'ustensile (à qui celui qui en a besoin)﴿.





سورة الماعون

بِسۡمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحۡمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

١ ـ ﴿أَرَءَيۡتَ ٱلَّذِي يُكَذِّبُ بِٱلدِّينِ ١

٢ ـ فَذَٰلِكَ ٱلَّذِي يَدُعُّ ٱلۡيَتِيمَ ٢

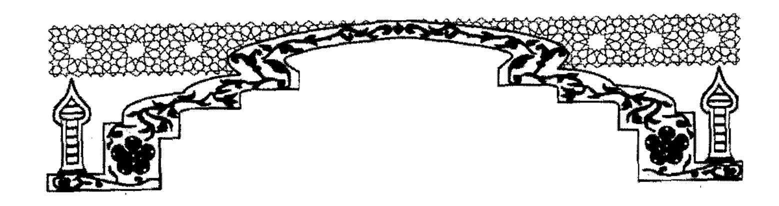
٣ ـ وَلَا يَحُضُّ عَلَىٰ طَعَامِ ٱلۡمِسۡكِينِ ٣

٤ ـ فَوَيۡلٞ لِّلۡمُصَلِّينَ ٤

٥ ـ ٱلَّذِينَ هُمۡ عَن صَلَاتِهِمۡ سَاهُونَ ٥

٦ ـ ٱلَّذِينَ هُمۡ يُرَآءُونَ ٦

٧ ـ وَيَمۡنَعُونَ ٱلۡمَاعُونَ ٧﴾



El Ikhlas (le monothéisme pur)
Au nom d'Allah, le Tout Miséricordieux, le Très Miséricordieux

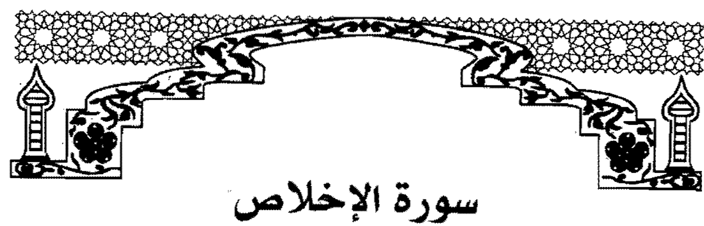
1- ﴾Dis: «Il est Allah, Unique.

2- Allah, Le Seul à être imploré pour ce que nous désirons.

3- Il n'a jamais engendré, n'a pas été engendré non plus.

4- Et nul n'est égal à Lui»﴿.





سورة الإخلاص

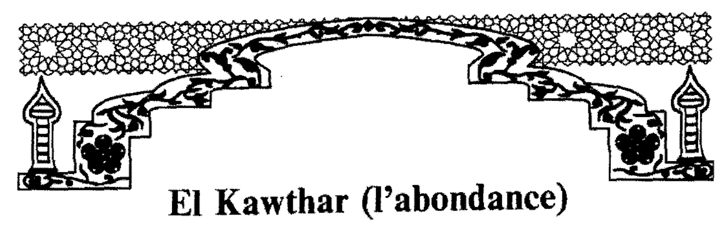
بِسۡمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحۡمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

١ ـ ﴿قُلۡ هُوَ ٱللَّهُ أَحَدٌ ۝١

٢ ـ ٱللَّهُ ٱلصَّمَدُ ۝٢

٣ ـ لَمۡ يَلِدۡ وَلَمۡ يُولَدۡ ۝٣

٤ ـ وَلَمۡ يَكُن لَّهُۥ كُفُوًا أَحَدٌۢ ۝٤﴾



El Kawthar (l'abondance)

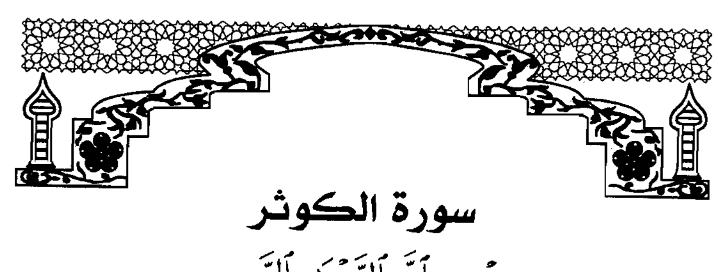
Au nom d'Allah, le Tout Miséricordieux, le Très Miséricordieux

1- ﴾Nous t'avons donné le Kawthar.

2- Accomplis la Salât pour ton Seigneur et sacrifie.

3- Celui qui te hait sera certes, sans postérité﴿.





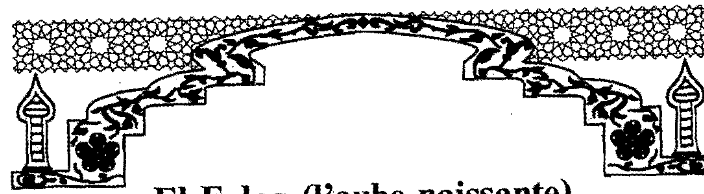
سورة الكوثر

بِسْمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحْمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

١ ـ ﴿إِنَّآ أَعْطَيْنَٰكَ ٱلْكَوْثَرَ ۝١

٢ ـ فَصَلِّ لِرَبِّكَ وَٱنْحَرْ ۝٢

٣ ـ إِنَّ شَانِئَكَ هُوَ ٱلْأَبْتَرُ ۝٣﴾



El Falaq (l'aube naissante)

Au nom d'Allah, le Tout Miséricordieux, le Très Miséricordieux

1- **﴾Dis: «Je cherche protection auprès du Seigneur de l'aube naissante,**

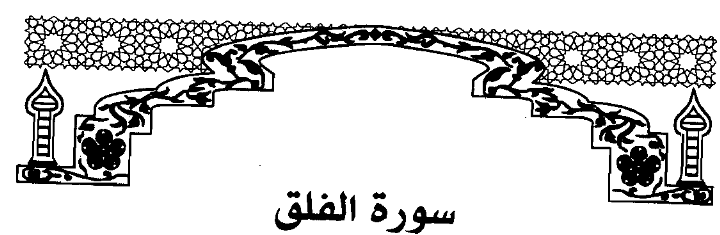
2- **contre le mal des êtres qu'Il a créés,**

3- **contre le mal de l'obscurité quand elle s'approfondit,**

4- contre le mal de celles qui soufflent (les sorcières) sur les nœuds,

5- **et contre le mal de l'envieux quand il envie»﴿.**





سورة الفلق

بِسْمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحْمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

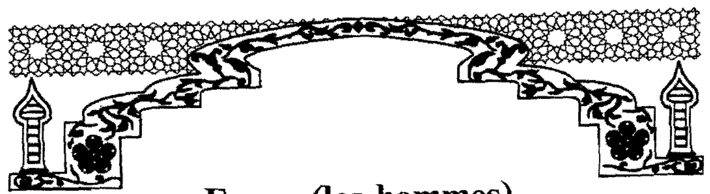
١ - ﴿قُلْ أَعُوذُ بِرَبِّ ٱلْفَلَقِ ۝١

٢ - مِن شَرِّ مَا خَلَقَ ۝٢

٣ - وَمِن شَرِّ غَاسِقٍ إِذَا وَقَبَ ۝٣

٤ - وَمِن شَرِّ ٱلنَّفَّٰثَٰتِ فِى ٱلْعُقَدِ ۝٤

٥ - وَمِن شَرِّ حَاسِدٍ إِذَا حَسَدَ ۝٥﴾



Ennas (les hommes)

Au nom d'Allah, le Tout Miséricordieux, le Très Miséricordieux

1- ﴿Dis: «Je cherche protection auprès du Seigneur des hommes.

2- Le Souverain des hommes,

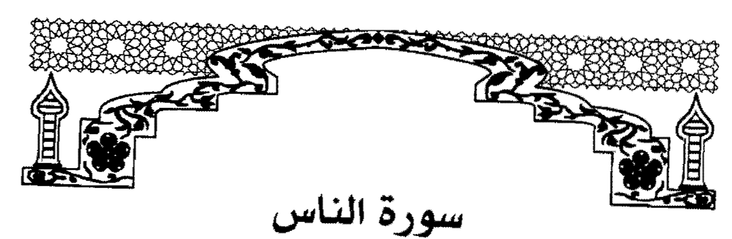
3- Dieu des hommes,

4- contre le mal du mauvais conseiller, furtif,

5- qui souffle le mal dans les poitrines des hommes,

6- qu'il (le conseiller) soit un djinn, ou un être humain»﴾.





سورة الناس

بِسْمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحْمَـٰنِ ٱلرَّحِيمِ

١ - ﴿قُلْ أَعُوذُ بِرَبِّ ٱلنَّاسِ ﴿١﴾

٢ - مَلِكِ ٱلنَّاسِ ﴿٢﴾

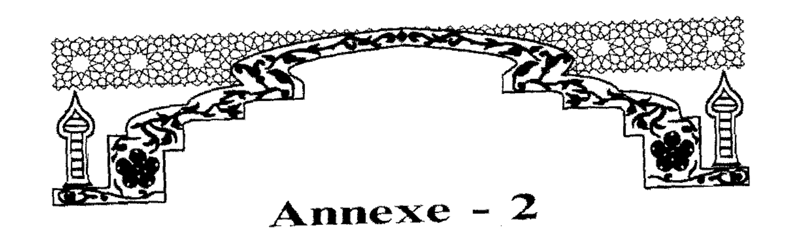
٣ - إِلَـٰهِ ٱلنَّاسِ ﴿٣﴾

٤ - مِن شَرِّ ٱلْوَسْوَاسِ ٱلْخَنَّاسِ ﴿٤﴾

٥ - ٱلَّذِى يُوَسْوِسُ فِى صُدُورِ ٱلنَّاسِ ﴿٥﴾

٦ - مِنَ ٱلْجِنَّةِ وَٱلنَّاسِ ﴿٦﴾﴾

۞ ۞ ۞



Annexe - 2

Le Tachahhud

1- Les salutations sont pour Allah, ainsi que les prières et les bonnes œuvres.

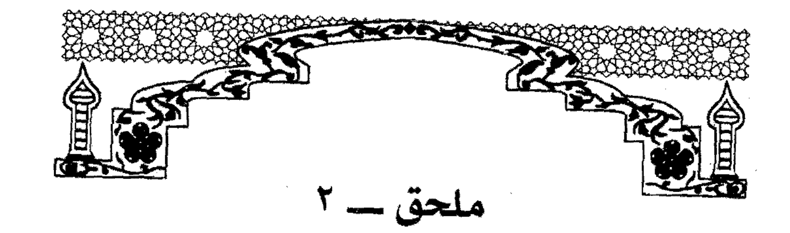
2- Que le salut soit sur le Prophète ainsi que la miséricorde d'Allah et Sa bénédiction.

3- Que le salut soit sur nous et sur les pieux serviteurs d'Allah.

4- J'atteste qu'il n'a pas divinité (digne d'adoration) autre qu'Allah.

5- Et j'atteste que Muhammad est Son serviteur et Son messager.





ملحق ـــ ٢

التشهد

١ ـ التحيات لله، والصلوات والطيِّبات،

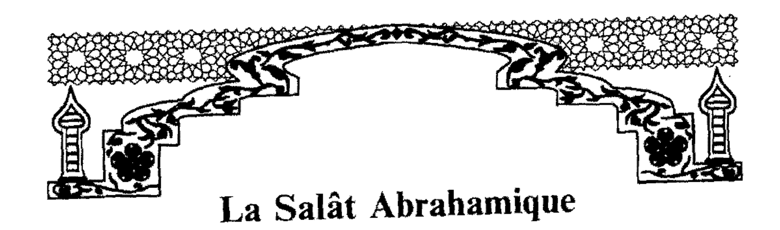
٢ ـ السلام عليك أيها النبيّ ورحمة الله وبركاته،

٣ ـ السلام علينا وعلى عباد الله الصالحين،

٤ ـ أشهد أن لا إلٰه إلا الله،

٥ ـ وأشهد أنَّ محمداً عبده ورسوله.



La Salât Abrahamique

1- Ô Allah, prie sur Muhammad,

2- Et sur la famille de Muhammad,

3- Comme Tu as prié sur Ibrahim (Abraham),

4- Et sur la famille d'Ibrahim,

5- Et répands Ta bénédiction sur Muhammad,

6- Et sur la famille de Muhammad,

7- Comme Tu l'as répandue sur Ibrahim,

8- Et sur la famille d'Ibrahim,

9- Seigneur de l'univers,

10- Tu es vraiment digne de louange et plein de gloire.